São Paulo
quédese un día más

Una de las metrópolis más titilantes del mundo, São Paulo es mucho más que un excelente lugar para cerrar acuerdos. Tener un día libre es el primer paso para descubrir los encantos sin fin de la capital. Esta guía sugiere dos formas de aprovechar su estancia: conocer lo que mejor hay en cada barrio o dedicarse a uno de los itinerarios temáticos de un día, hechos a medida para viajeros de diversos perfiles.

Turismo Sustentável e Infância

EXPO 2020 São Paulo | Brasil

VISITE SÃO PAULO
SÃO PAULO É TUDO DE BOM

São Paulo turismo
www.spturis.com

AYUNTAMIENTO DE SÃO PAULO

Quédese un día más

Dónde hospedarse, comer y divertirse: deje tiempo para conocer mejor la capital paulista

INCLUDES CULTURA, COMPRAS, PARQUES, PROGRAMAS BUENOS Y BARATOS, CURSOS, VIDA NOCTURNA, OCIO CON LOS NIÑOS

Vivir São Paulo es vivir infinitas posibilidades. Es aprovechar la diversidad de sus restaurantes, tiendas, teatros, museos y espectáculos. Y después de todo, saber que esto es solo el principio.
Visita São Paulo y vive todo esto.

Consulta a tu agente de viajes.
www.ciudaddesaopaulo.com
Aplicación SP Mobile: gratis para Apple y Android.

EXPO 2020 São Paulo | Brasil
São Paulo turismo
www.spturis.com
AYUNTAMIENTO DE SÃO PAULO

Una publicación de São Paulo Turismo S/A. La empresa oficial de turismo de la ciudad de São Paulo tiene como misión posicionar y promover la ciudad de São Paulo como la capital de los negocios, conocimiento y entretenimiento de América Latina, destacando su carácter vanguardista y cultural, buscando su consolidación como destino turístico, con el objetivo de ampliar el movimiento de los diversos sectores de la economía y la calidad de vida de los ciudadanos.

Alcalde de la Ciudad de São Paulo: Fernando Haddad
www.prefeitura.sp.gov.br
Presidente de São Paulo Turismo S/A: Marcelo Rehder
Vice-Presidente de São Paulo Turismo S/A: Ítalo Cardoso Araújo
Director de Acciones Estratégicas y Comunicación: Marcos Vinícius Sinval
Director Administrativo Financiero y de Relación con los Inversores: Arley Ayres
Director de Infraestructura: Luiz Ricardo Santoro
Director de Eventos: Everaldo Teixeira Dourado Junior
Director de Marketing y Ventas: João Francisco Aprá
Director de Representación de los Empleados: João Batista de Godoy
Directora de Turismo y Entretenimiento: Luciane Leite
Gerencia de Planificación: Fernanda Ascar
Gerencia de Promoción: Marisa Marrocos
Colaboración con contenido y revisión de texto:
São Paulo Turismo S/A – Dirección de Turismo

Sitios: www.spturis.com • www.cidadedesaopaulo.com
www.fiquemaisumdia.com.br • www.anhembi.com.br • www.autodromointerlagos.com

Dirección para correspondencia: Avenida Olavo Fontoura, 1209 • Parque Anhembi
Santana • SP • CEP 02012-021 • cidadedesaopaulo@spturis.com

Contenido proporcionado y producido por Editora Abril S.A.,
bajo pedido de SPturis. Reproducción prohibida.

Coordinación Editorial: Fábio Peixoto
Gerente de Marketing: Jair Oliveira

Imprimido Agosto de 2013.

Algunas informaciones están sujetas a cambios sin aviso previo.
Infórmese llamando por teléfono antes de salir de casa.

SãoPaulo | Turismo Sustentável e Infância | EXPO 2020 São Paulo | Brasil | São Paulo turismo www.spturis.com | AYUNTAMIENTO DE SÃO PAULO

Experimente **todo eso**

São Paulo es una ciudad emblemática y que fascina. Como centro de negocios, es líder en América del Sur, sea por su gran mercado, por su infraestructura y red de servicios o por poseer algunos de los mejores centros de estudios y profesionales cualificados, conjunto que transforma la metrópoli a un polo comercial y generador de tendencias, dónde están ubicadas sucursales de algunas de las mayores empresas del mundo. Son estos los principales motivos que atraen à una buena parte de los turistas que desembarcan en la capital paulista todos los años: nada menos que el 45% de los visitantes son, en general, empresarios, emprendedores, altos ejecutivos o empleados de empresas que vienen a São Paulo para participar en una reunión, un evento o cerrar un buen negocio. No obstante, hay otro lado de la ciudad que los visitantes comenzaron a descubrir - y acabaron encantándose. Es São Paulo de cultura, creatividad, novedad, alta gastronomía, entretenimiento y diversidad que cautiva a personas de todas las partes del país y del mundo. Es São Paulo que mezcla lo más global y nuevo que hay en el planeta a las peculiaridades de la cultura brasileña, creando productos, paseos, lugares y experiencias únicas e innovadoras.

Es por este motivo que esta guía le invita a usted, visitante, a prolongar su viaje por lo menos un día más para vivir lo que la ciudad puede ofrecer y, así, estar conectado a lo nuevo, lo singular, a lo más interesante que hay. Y para facilitar la búsqueda, sólo hay que seleccionar uno de los itinerarios de un día sugeridos en las páginas que viene a continuación, sea según sus preferencias y su estilo o asimismo según la región dónde está hospedado, para que no sea necesario siquiera recorrer grandes distancias.

No deje pasar la oportunidad de disfrutar esta metrópoli. Aproveche que está en São Paulo, extienda su viaje por lo menos un día, planifique usted mismo un buen itinerario de algunas horas y viva todo eso.

São Paulo Turismo
Ayuntamento de São Paulo

Resumen

Bienvenidos

Elabore
Su programación 5
Entienda São Paulo 6
Fíjese en el mapa 10
São Paulo
Ciudad creativa 12

Itinerarios a medida

Naturaleza 16
Cultural 20
Bienestar 24
Bueno y barato 28
Sofisticado 32
Contemporáneo 36
En familia 40
Compras 44
Fin de semana perfecto 48

Barrios indispensables

Centro, Liberdade y Bela Vista 54
Pacaembu, Higienópolis y Barra Funda 58
Avenida Paulista, Consolação, Jardins e Ibirapuera 62
Pinheiros y Vila Madalena 66
Moema, Itaim Bibi, Brooklin y Morumbi 70
Luz, Bom Retiro y Brás 74
Otros barrios 78

Planifíquese

Quédese (bien) más de un día 82

Auditório Ibirapuera

Foto: Jair Magri / Portada: Carmen Fukunari, Bia Parreiras, Jair Magri, Divulgación

Elabore su programación

Quienquiera que tenga un día más en São Paulo puede programar sus paseos a partir de un tema o región de la ciudad

ITINERARIOS A MEDIDA

Hay nueve indicaciones de itinerarios, divididos por perfiles e intereses del turista. Cada paseo tiene programas que duran todo el día, desde el desayuno hasta el cabo de la noche.

Museo de la Lengua Portuguesa

Rua João Cachoeira

BARRIOS INDISPENSABLES

Aquí las atracciones están divididas en barrios y regiones que concentran la red hotelera y los puntos turísticos, para que usted se divierta y aproveche la ciudad en cualquier hora del día. Las indicaciones están separadas por categorías: Paseos, Hospedaje, Comida, Compras y Salir de Fiestas.

CURSOS

São Paulo también es lugar de enseñar y aprender, pilares que sustentan el movimiento de ciudades creativas por el mundo (lea más en la pág. 12). Para que su viaje pueda producir nuevas experiencias, los itinerarios incluyen sugerencias de cursos de corta duración.

NOCHE

Quienquiera que tenga fuerza para recorrer
os 2,8 km de la Avenida Paulista va a tropezar
n otras atracciones culturales. Más próximos
la Praça Oswaldo Cruz, están la **Casa das**
osas (Av. Paulista, 37; 3258-6986), con pro-
mación dirigida a la poesía y literatura, y
aú Cultural (Av. Paulista, 149; 2168-1777),
ctividades y muestras de videoarte y len-
multimedios. En el otro extremo de la
el **Conjunto Nacional** (Av. Paulista,
e trabajos artísticos en sus corre-
ico portugués, además de hos-
de la **Caixa Cultural** (3321-
de la **Livraria Cultura**

CURSOS

Visitar tantos museos y galerías de arte en São Paulo puede despertar el deseo de profundizar sus conocimientos sobre el asunto. MASP (Av. Paulista, 1578; 3251-5644, masp.art.br) ofrece un curso de introducción a la historia del arte con clases impartidas dentro de las instalaciones del museo, presentando un panorama general de las artes plásticas. Ya el Curso Libre de Historia del Arte de MIS (Avenida Europa, 158, Jardim Europa; 2117-4777, mis-sp.org.br) da énfasis al arte contemporáneo y su relación con la tecnología y medios digitales.

Sugerencias en destaque

SERVICIOS Todas las atracciones y establecimientos aparecen con dirección y teléfono (el prefijo de São Paulo es 11). Antes de dirigirse a los lugares, compruebe los horarios, precios y programación – o haga reservas, en el caso de restaurantes. El comercio en general funciona de lunes a sábado, de las 9 de la mañana a las 6 de la tarde; las tiendas en los centros comerciales están abiertas entre las 10 de la mañana y las 10 de la noche y los domingos, de las 2 de la tarde a las 8 de la noche.

Entienda São Paulo

Parque do Povo: el verde ayuda a pintar la fachada de edificios en el horizonte de la ciudad

São Paulo es tan heterogénea que no se puede definir en pocas palabras. Sin embargo es justamente esa diversidad que la hace una ciudad única, con museos, teatros, cines, parques, estadios, hoteles, bares, restaurantes y muchas otras opciones de entretenimiento. Para que usted aproveche lo mejor de la metrópoli durante su estancia, siga las informaciones, orientaciones y sugerencias sobre cómo llegar, circular y conocer las principales atracciones de la capital paulista.

Itinerarios de la ciudad

Usted puede ponerse en contacto con una de las agencias especializadas en turismo receptivo y contratar paseos guiados, incluyendo paquetes especiales – un ejemplo es el SP Indy 300, ofrecido a los aficionados de la categoría en la época de la carrera. El ayuntamiento también indica itinerarios temáticos para que usted visite libremente (*conozca más en cidadedesaopaulo.com*):

ARQUITECTURA POR EL CENTRO HISTÓRICO Visita a construcciones centenarias, como el Tribunal de Justicia y el Edificio Martinelli.

CULTURA AFRO La Casa Maestro Ananias, fundada por el pionero de capoeira en la capital, está entre los lugares de este paseo.

ARTE URBANA Intervenciones de artistas como *Os gêmeos* [Los gemelos] están esparcidas en muros y paredes en los cuatro cantos de la ciudad.

CIUDAD CREATIVA Conozca atracciones, eventos y actividades que confirman la expresividad y las vocaciones de la metrópoli.

ECORRURAL Sendas, cascadas y hasta comunidades indígenas están en las áreas de protección ambiental del municipio.

INDEPENDENCIA DE BRASIL Un panorama histórico, del manantial del Riachuelo de Ipiranga, dentro del Jardín Botánico, al Parque de la Independencia.

CAFÉ El grano marcó la trayectoria de la ciudad, de la construcción de ferrocarriles al *Largo do Café*, donde se negociaba el producto.

FUTBOL La Plaza Charles Miller es el punto de partida para saber más sobre el deporte, que entró en Brasil por la capital paulista.

MIRADORES La inmensidad de la ciudad vista desde lo alto, en lugares como el Edificio Copan, el Pico de Jaraguá y el vano libre de MASP

Programación cultural

Itinerarios con el programa cultural de la ciudad circulan los viernes junto con los principales periódicos. Los sábados, Veja São Paulo, citada en la revista Veja, también divulga esta programación. En la internet, oriéntese por los sitios: cidadedesaopaulo.com, guiadasemana.com.br, guia.folha.com.br, vejinha.com.br y visitesaopaulo.com. Usted también puede adquirir ingresos para películas y espectáculos en sitios como ingresso.com, ingressofacil.com.br,ingressorapido.com.br, ticketsforfun.com.br y cinemark.com.br.

Pinacoteca: vasta colección de esculturas

Fotos: 1© Ricardo Rollo, 2© Jair Magri

Teléfonos útiles

CÓDIGO DE ÁREA DE LA CIUDAD 11 (São Paulo y Región Metropolitana)
BOMBEROS 193
SALA DE EMERGENCIA 192
POLICÍA MILITAR 190
POLICÍA CIVIL 147
EMERGENCIA DE TRÁFICO 1188
DEATUR (Delegación Especializada en la Protección del Turista) 3257-4475
DEFENSA DEL CONSUMIDOR 151
INFORMACIONES TELEFÓNICAS 102
SÃO PAULO CONVENTION & VISITORS BUREAU 3736-0600
SÃO PAULO TURISMO 2226-0400
LLAMADAS INTERNACIONALES
Embratel 00 + 21 + cód. país + cód. área + teléfono; **Telefônica** 00 + 15 + cód. país + cód. área + teléfono

Cómo llegar

AEROPORTOS

Los aeropuertos de Congonhas y Guarulhos son las puertas de entrada para quien llega en avión a São Paulo. Una línea de autobús especial (**Airport Bus Service,** 0800 770 7995, de lunes a viernes, de las 7 de la mañana a las 7 de la noche; 2445-2430, en los demás horarios, airportbusservice.com.br), con aire acondicionado, circula entre ellos y pasa por diversos puntos de la ciudad, como los hoteles de la Avenida Paulista, Rua Augusta, Praça de la República y los terminales de autobús. Una línea metropolitana también conecta la estación Tatuapé del metro al terminal en Guarulhos. La ciudad todavía posee una pista para aviación ejecutiva y taxi aéreo, el Campo de Marte, y está a 99 km del Aeropuerto Internacional de Viracopos, en Campinas. La mayoría de las empresas aéreas nacionales vende pasajes en línea, sin embargo es necesario tener CPF (documento brasileño). Los extranjeros deben dirigirse a los mostradores y agencias de las compañías.

AEROPUERTO DE CONGONHAS *Av. Washington Luís, s/n, Campo Belo; 5090-9000;* **AEROPUERTO INTERNACIONAL DE SÃO PAULO** *Rod. Hélio Smidt, s/n, Guarulhos; 2445-2945;* **AEROPUERTO INTERNACIONAL DE VIRACOPOS** *Rod. Santos Dumont, Km 66, Campinas; (19) 3725-5000;* **CAMPO DE MARTE** *Av. Santos Dumont, 1979, Santana; 2223-3700.*

TERMINALES DE AUTOBÚS

Hay tres terminales en São Paulo (Tietê, Barra Funda y Jabaquara), todos operados por la Socicam *(3866-1110; socicam.com.br).*

TERMINAL DE AUTOBÚS GOBERNADOR CARVALHO PINTO (TIETÊ) Está en la estación Tietê del metro y atiende 1,033 ciudades de 21 estados de Brasil y también de Uruguay, Paraguay, Argentina, Chile y Perú. *Av. Cruzeiro do Sul, 1800.*

TERMINAL DE AUTOBÚS BARRA FUNDA Interconecta metro, trenes metropolitanos, autobuses urbanos y terminal interestatal. Atiende 446 ciudades. *R. Auro Soares de Moura Andrade, 664.*

TERMINAL DE AUTOBÚS JABAQUARA Está en la estación Jabaquara del metro. Allá salen autobuses a diez ciudades de la costa sur de São Paulo. *R. Jequitibás, s/n.*

Como circular

AUTOMÓVIL Y TAXI

La flota de más de 7 millones de vehículos

suele provocar lentitud en el tráfico, principalmente en el comienzo de la mañana, al final de la tarde y en los días lluviosos. Si alquila un automóvil, fíjese en la rotación de automóviles durante la semana en el Centro Expandido. Si refiere usar taxi, elija entre las categorías común, especial y radiotaxi. Los dos últimos son más caros, sin embargo más accesibles por teléfono (**Guarucoop** 2440-7070; **Rádio-Táxi Vermelho e Branco** 3146-4000; **Táxi Comum Aeroporto de Congonhas** 5533-6631; **Táxi Comum Rodoviária Tietê** 2221-3779).

AUTOBUS

Hay 1,349 líneas recorriendo la ciudad. Todas aceptan el Billete Único. Vendido en puestos de atención de SPTrans, quioscos, y puestos de loterías, permite al usuario hacer hasta cuatro embarques en un período de tres horas pagando solamente un pasaje. Para saber sobre rutas e itinerarios, acceda el sitio web sptrans.com.br o llame 156.

METRO

Las líneas Amarilla, Azul, Verde y Roja quedan abiertas de domingo a viernes, de las 4:40 de la mañana a medianoche, y hasta la 1 de la mañana los sábados. La línea Lilás también opera diariamente, sin embargo cierra a medianoche. Informaciones en metro.sp.gov.br.

CITs

Las Centrales de Información Turística (CITs) son los puntos oficiales de información sobre São Paulo. Profesionales bilingües están a disposición para aclarar dudas e informar sobre eventos, atracciones, infraestructura y servicios de la metrópoli. El visitante también encuentra guías, mapas y folletos con orientaciones y sugerencias de paseos. Pueden obtenerse informaciones actualizadas sobre las CITs en el sitio *cidadedesaopaulo.com*.

CIT ANHEMBI

Funciona durante los eventos en el Parque Anhembi.

CIT MERCADO

R. da Cantareira, 306,
Mercado Municipal de São Paulo.

CIT OLIDO

Av. São João, 473, Galeria Olido.

CIT PAULISTA

Av. Paulista, 1853, Parque Mário Covas.

CIT REPÚBLICA

Pça. da República, Centro.

CIT TIETÊ

Terminal de Autobús Tietê,
sector de desembarque.

Guía electrónica

Quienquiera que tenga a mano un Smartphone o una tableta con acceso a Internet puede obtener informaciones sobre servicios, establecimientos y atracciones turísticas con el software SP Mobile, disponible en el Android Market (market.android.com) o en la AppStore (itunes.apple.com).

Fíjese en el mapa

São Paulo tiene un área de 1,5 millones de km². La mayor parte de las atracciones y puntos turísticos se encuentra en el Centro y en las zonas Centro-Sur y Oeste. Esta guía preparó seis itinerarios destacados en el capítulo Barrios Indispensables. Allá están sugerencias de hospedaje, restaurantes, tiendas, bares y casas nocturnas en las siguientes regiones:

1 CENTRO, LIBERDADE Y BELA VISTA Barrios que cuentan la historia cultural y social de São Paulo.

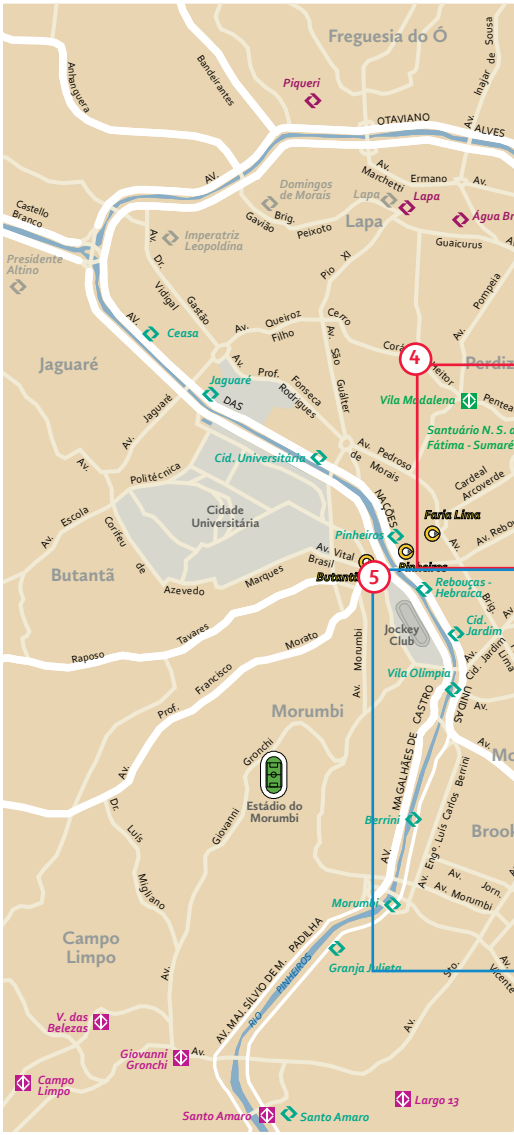
2 PACAEMBU, HIGIENÓPOLIS Y BARRA FUNDA Alta y baja gastronomía, fútbol y vida nocturna se juntan en una región multicultural.

3 AVENIDA PAULISTA, CONSOLAÇÃO, JARDINS E IBIRAPUERA Ruta de intensa programación cultural y también de la más visitada área verde de la metrópoli.

4 PINHEIROS Y VILA MADALENA Actividades nocturnas y diurnas en la región de la bohemia paulistana, repleta de bares, talleres y gente animada.

5 MOEMA, BROOKLIN, ITAIM BIBI Y MORUMBI Eje que concentra servicios y establecimientos sofisticados, desde hoteles hasta restaurantes.

6 LUZ, BOM RETIRO Y BRÁS Aquí están guardados recortes y recuerdos de la tradición de la ciudad, en museos y calles comerciales.



Vila Medeiros
Santana
Jd. São Paulo
Santana
Campo de Marte
Carandiru
Anhembi
Portuguesa - Tietê
Vila Maria
Água Branca
Barra Funda
Barra Funda
Mal. Deodoro
Pq. Água Branca
Júlio Prestes
Armênia
Tiradentes
Luz
Luz
Luz
Sta. Cecília
República
República
São Bento
Anhangabaú
Sé
Sé
Pedro II
Brás
Bresser - Mooca
Belém
Penha
Tatuapé
Tatuapé
Carrão
Perdizes
Clínicas
Paulista
Consolação
Centro
Liberdade
Mooca
São Joaquim
Trianon - Masp
Vergueiro
Brigadeiro
Paraíso
Ana Rosa
Mooca
Ipiranga
Itaim Bibi
Vila Mariana
V. Mariana
Ibirapuera
Santos - Imigrantes
Chácara Klabin
Alto do Ipiranga
Sacomã
Tamanduateí
Vila Prudente
Moema
Sta. Cruz
Brooklin
Pça. da Árvore
Saúde
Saúde
S. Judas
Aeroporto de Congonhas
Conceição
Jabaquara
Jabaquara
Pq. do Estado
ÁREA AMPLIADA
N

São Paulo ciudad creativa

La diversidad de culturas y etnias que moldeó la capital paulista sirve como motor en la búsqueda de conocimiento, inventividad y calidad de vida en los espacios urbanos

Casi cinco siglos después de su fundación, São Paulo sigue a su trayectoria marcada por la vanguardia y por la diversidad. La mezcla de nacionalidades, culturas e ideas condujo una pequeña villa a transformarse en la metrópoli moderna y vibrante que conocemos.

São Paulo es superlativa. Recibe ferias y eventos de negocios, eventos deportivos, muestras de cine y festivales musicales de relevancia internacional. Además es la sede de museos con valiosas colecciones de arte y presenta en sus escenarios muchos talentos de la dramaturgia. Su red hotelera es la mayor de América Latina. Su territorio abriga grandes empresas y conceptuadas universidades. Es una de las capitales mundiales de la gastronomía y de la bohemia.

Este es el contexto de diversas vocaciones en que São Paulo asume su papel de ciudad creativa. Los académicos elaboraron este término, derivado del concepto de economía creativa, todavía en la década de los 80. Surgió de la necesidad de abrirse nuevos caminos al desarrollo urbano sustentable, a partir del declive de la era industrial y de la adopción cotidiana de nuevas tecnologías.

A ejemplo de Londres y de Australia, muchas ciudades y países ya adoptaron el lema de la creatividad con la intención de reinventar sus medios de producción y las formas de actuación de la sociedad. Son lugares donde se desarrollaron las condiciones socioeconómicas para atraer y retener ciudadanos de talento. Es a través de la valorización de la capacidad intelectual de las personas que se pretende crear nuevos modelos de gestión o de negocios.

São Paulo también tiene motivos e instrumentos de sobra para integrar este movimiento. Hace tiempo, la metrópoli es un espacio democrático, que

Espectáculos musicales, museos y manifestaciones culturales alimentan la creatividad de la metrópoli

abriga una gama de actividades vinculadas al mercado cultural y de entretenimiento. Recientes estudios muestran que São Paulo concentra el 9% de las empresas brasileñas vinculadas a la economía creativa, así como el 15% de todos los profesionales de este segmento.

La capital paulista manifiesta este potencial inventivo todo el año y por todos sus cantos. En la agitación de la Rua Augusta y de Vila Madalena, en los polos culturales de arte y diseño, parques y centros deportivos, en las instituciones de enseñanza, en São Paulo Fashion Week [Semana de Moda de São Paulo], en la Muestra Internacional de Cine, en la Campus Party, en la Parada LGBT, en las bienales del Libro, de Artes y de Arquitectura. Son experiencias que llevan conocimiento a los ciudadanos, amplían las oportunidades de trabajo e incentivan la búsqueda por más calidad de vida en los ambientes urbanos.

Para que São Paulo continúe manteniéndose la ciudad creativa que esperamos, su metamorfosis debe apoyarse en la imaginación, en la colaboración y en la participación real de residentes y visitantes. Aproveche las numerosas ciudades de São Paulo. Frenética, informada, verde, acogedora, única, descomunal. Venga a descubrir todas ellas y forme parte de esta historia.

Fotos: 1© Divulgación, 2© 3© Jair Magri

1©

3©

2©

Itinerarios a medida

São Paulo es una ciudad superlativa, con atracciones para todos los públicos. No pierda la oportunidad de bucear en los encantos de la metrópoli: compruebe la sugerencia de itinerario que más combina con su estilo y aproveche.

Fotos: 1©, 3© Jair Magri, 2© Andréa D'Amato

Un día en **la naturaleza**

Parque Ibirapuera: el área verde es uno de los más completos especios de ocio de la capital paulista

Es fácil ver São Paulo como una "selva de piedras", siempre con una filera de edificios en el horizonte. Pero una mirada atenta muestra mucho más espacio para el verde. Son más de 90 parques, de óasis en el área urbana a las reservas más lejanas del Centro, haciendo un total de 300.000 km^2 de cobertura vegetal - 21% de la extensión del municipio. Y, para no perder el contacto con la naturaleza a la hora de la comida, no faltan las opciones de restaurantes abiertos y con arboles.

MAÑANA

Póngase ropas ligeras para su paseo al aire libre. Enseguida, vale la pena degustar un desayuno saludable y reforzado. Una gran variedad de frutas y otras sugerencias naturales, como el açaí, rellenan el menú de **Bolados Sucos** (R. Joaquim Floriano, 373, Itaim Bibi; 3168-5723). Los fines de semana, la sugerencia en la región es el **Pé no Parque** (R. Inhambu, 240, Moema; 5051-3376).

Todo para comenzar el día cerca del área verde que está en el corazón de São Paulo y del paulistano: el **Parque Ibirapuera** (Av. Pedro Álvares Cabral, s/n; parqueibirapuera.org). Abierto hace casi seis décadas, es uno de los más completos espacios de ócio de la ciudad. El parque se extiende por 1.600 km², con sendas para caminadas, pistas de correr, ciclovía, canchas polideportivas, parque de recreo y otras áreas y equipos para la práctica de gimnasia y actividades físicas. Formado por cuatro lagos, un bosque de eucaliptos, césped y ejemplares de arboles exóticos y nativos, como el pau ferro y el pau brasil, el parque abriga en su interior el **Viveiro Manequinho Lopes** (Av. IV Centenário, portão 7; 3887-6761), de donde salen algunas plantas de semillero que se plantarán en las calles de la ciudad. Todavía dentro de Ibirapuera, se consigue conocer el otro lado de la naturaleza en el **Planetário** (5575-5206; prefeitura.sp.gov.br/astronomia). Gracias a un moderno proyector, al visitante puede observar el cielo de cualquier punto del universo. Vale la pena recordar que hay más razones para que el Ibirapuera, diseñado por el arquitecto Oscar Niemeyer, sea un retrato plural de la metrópoli: allá están los edificios de la Bienal, la Oca, el Auditorio Ibirapuera y las sedes de los museos de Arte Moderno (MAM) y Afro Brasil, además de monumentos y obras de arte instalados al aire libre.

Parque da Cantareira: mata nativa en la ciudad

TARDE

Para un contacto más intenso con la naturaleza, siga hasta la Serra da Cantareira y pase la tarde allá. Quien quiera saciar el hambre antes de cualquier aventura debe conocer el restaurante **O Velhão/As Véia** (Estr. de Santa Inês, 3000, município de Mairiporã; 4485-4195). Pida una mesa en la terraza girada hacia la mata, sírvase en el buffet de comidas regionales y siéntese para saborear los platos y apreciar el paisaje.

Después, la sugerencia es visitar el **Parque da Cantareira** (R. do Horto, 1799, Horto Florestal; 2203-0115) para conocer de cerca uno de los mayores bosques urbanos nativos del mundo. Entre las sendas, recorra la que conduzca al **Mirante da Pedra Grande**. De la cima, a 1.010 m de altitud, se abre un bello panorama de la ciudad.

Fotos: 1© Carmen Fukunari, 2© Renato Nascimento

Horto Florestal: además de equipos de ocio, tiene áreas para contemplar la naturaleza

Otra importante área verde de la región es el **Horto Florestal** (R. do Horto, 931, Horto Florestal; 2231-8555; iflorestal.sp.gov.br/hortoflorestal), inaugurado hace más de un siglo. Con canchas, parque infantil y buena infraestructura, suele ser escenario de merenderos y todavía en el día de hoy es el hogar de monos capuchinos, capibaras, tucanes y otros bichos. Más un escenario que puede agradar es el Pico do Jaraguá (acceso por la Rod. Anhanguera, km 18, Jaraguá), punto más alto de la capital, situado a 1.135 m. Se consigue ilegar en automóvil o enfrentar una de las sendas que conduce a la cima, de donde se ve la inmensidad de São Paulo.

Si usted estuviera del otro lado de la ciudad, en la Zona Sur, una sugerencia de comida es **Casa da Fazenda do Morumbi** (Av. Morumbi, 5594, Morumbi; 3742-2810). El restaurante, rodeado por vegetación, funciona en el caserón de una de las primeras haciendas de té del período colonial brasileño y tiene en el menú variaciones de recetas de la cocina nacional.

Para contemplar la exuberancia de la flora en plena metrópoli, haga un paseo por las alamedas con arboles del **Parque Burle Marx** (Av. Dona Helena Pereira de Morais, 200, Vila Andrade; 3746-7631; parqueburlemarx.com.br). Un atractivo que encanta a los visitantes es el jardín diseñado por el paisajista Roberto Burle Marx, con palmeras imperiales alrededor de un espejo de agua y un conjunto de esculturas sobre el césped, que recuerda un tablero de ajedrez. Por allí, otro jardín encantador es el de la **Fundação Maria Luísa e Oscar Americano** (Av. Morumbi, 4077, Morumbi; 3742-0077;

fundacaooscaramericano.org.br). Se consigue ver el atardecer desde el salón de té del museo, instalado en la casa diseñada por Oswaldo Arthur Bratke.

NOCHE

Quienquiera que todavía tenga fuerza después de la puesta de sol tiene hasta las 10 de la noche para visitar el **Parque Mário Pimenta Camargo**, conocido como Parque do Povo (Av. Henrique Chamma, 490, Itaim Bibi; 3073-1217). El lugar es excelente para la práctica de actividades físicas, pues tiene un conjuno de canchas – incluso con marcación especial para deportes paraolímpicos -, campo de futbol con césped, ciclovía y pista de correr.

Si se prefiere ir más ligero, aproveche los aparatos de gimnasia de bajo impacto o haga una caminada por los jardines, entre arboles fructíferos, maderas nobles y un cantero con hierbas aromáticas. Vale la pena recordar que se busca el Parque Ibirapuera también para caminar, correr o practicar ejercicios físicos después de la jornada, pues se cierran las puertas 5 (Av. IV Centenário), 2, 3 y 10 (Av. Pedro Álvares Cabral) solamente a medianoche.

Para cenar, vaya al restaurante **Praça São Lourenço** (R. Casa do Ator, 608, Vila Olímpia; 3053-9300), para continuar con la programación al aire libre en la cena. Como el nombre sugiere, los salones con vidrios dan a una plaza donde las mesas están al lado de árboles de jabuticabas, pitangueros, naranjos, y un lago con carpas. En el menú, platos de la cocina italiana y especialidades hechas en un horno a leña.

Otra opción es el **Capim Santo** (Al. Min. Rocha Azevedo, 471, Jardins; 3068-8486), que sirve platos tradicionales de la culinaria brasileña en un patio vallado por vegetación. Si tuviera disposición para una bebida y quisiera concluir la noche bajo las estrellas, el Cânter (Av. Lineu de Paula Machado, 1263, Cidade Jardim; 3037-7426), dentro del Jockey Club de São Paulo [hipódromo], tiene mesas en el campo y un bello escenario nocturno. Si se prefiere relajación, continúe hasta el **Pé de Manga** (R. Arapiraca, 152, Vila Madalena; 3032-6068), donde un frondoso mango en el área abierta da la bienvenida a los animados clientes.

2©

CURSOS

Una alternativa para aprender más sobre sustentabilidad y educación socioambiental son los cursos de la Universidad Abierta del Medio Ambiente y de la Cultura de Paz (UMAPaz; 5572-1004; prefeitura.sp.gov.br/umapaz). La sede está en el Parque Ibirapuera, sin embargo hay clases en varios espacios de la ciudad. Otra sugerencia para involucrarse con el tema es el curso libre de comunicación ambiental en la unidad Jabaquara de Senac (Av. do Café, 298; 2146-9150; sp.senac.br). Con él, el alumno aprende a averiguar y divulgar informaciones sobre la naturaleza, además de discutir la importancia del verde para la sociedad.

Fotos: 1© Sergio Tahuata, 2© Pedro Henrique Cunha

Un día cultural

MASP: en el edificio del museo está guardada una de las mayores colecciones de arte de América Latina.

Un rótulo que São Paulo puede ostentar con orgullo es el de capital de la diversidad cultural. Desde la Semana de Arte Moderna de 1922, la ciudad se abrió para viejos y nuevos movimientos artísticos, de dentro o fuera del país. Impresionistas y cubistas conviven bajo las líneas modernas de MASP, mientras el arte urbano invade galerías y centros culturales. Esto es sin comentar sobre teatros, cines y otros escenarios abiertos para conquistar el público.

MAÑANA

Reunir cultura e historia es un buen motivo para comenzar este día por el Centro. Por eso, aproveche para tomar su desayuno en la panadería más antigua de la ciudad, la **Santa Tereza** (Pça. João Mendes, 150, Centro; 3101-5667), en funcionamiento desde 1872. Ante la duda, pida una "media", típica combinación paulistana de pan con mantequilla a la plancha y un "pingado", café servido en una taza con un poco de leche.

Cerca de allí, en la **Praça do Patriarca**, un ejemplo armonioso de la convivencia del nuevo y del antiguo en la metrópoli. Construcciones del principio del siglo pasado, como el **Edificio Matarazzo**, (Viaduto do Chá, 15, Centro), sede del ayuntamiento, conviven armoniosamente con un inmenso pórtico de 40 m que sostiene una cobertura metálica – creación del galardonado arquitecto Paulo Mendes da Rocha. Inaugurada en 2002, está sobre la entrada de la Galería Prestes Maia.

Atraviese el Viaduto do Chá, sobre el Vale do Anhangabaú, y admírese con el esplendor del **Theatro Municipal** (Pça. Ramos de Azevedo, s/n, Centro; 3397-0300; teatromunicipal.sp.gov.br). Restaurado minuciosamente y reinaugurado en 2011, año de su centenario, el teatro tiene visitas guiadas, sin embargo usted puede sencillamente entrar en el vestíbulo de mármol y conocer el café de la planta baja, repaginado por los hermanos Campana. Aproveche para comprobar en la taquilla si hay algún espectáculo con ingresos disponibles programado para la noche. Próxima de allí está la **Biblioteca Mário de Andrade** (R. da Consolação, 94, Centro; 3256-5270). Hace 70 años ocupando el edificio actual, su colección pierde en tamaño en Brasil solamente para la Biblioteca Nacional (RJ) y guarda importantes obras de investigación, como una carta de Manuel da Nóbrega y manuscritos de Rui Barbosa. En la planta baja está el sector circulante, con 43 mil libros para préstimo a los lectores.

También se puede pasar una mañana cultural conociendo el lado más concreto del Parque Ibirapuera: sus museos, pabellones y obras al aire libre. En el **Museu de Arte Moderna – MAM** (Parque Ibirapuera, portão 3; 5085-1300; mam.org.br), donde siempre hay exposiciones temporarias en cartel, artistas contemporáneos como Cildo Meireles incrementan la colección de más de 5 mil obras. A la vuelta del edificio, hay piezas al aire libre en el **Jardim das Esculturas**.

El **Museu Afro Brasil** (Parque Ibirapuera, portão 10; 3320-8900; museuafrobrasil.com.br), también en uno de los pabellones del parque, se dedica a obras de arte, fotografías,

Theatro Municipal: café repaginado

Fotos: Jair Magri

documentos y otras piezas etnológicas, algunas fechadas del siglo 15, formando un perfil extenso de la cultura negra en la construcción de la sociedad brasileña.

TARDE

Basta atravesar una pasarela sobre la Avenida 23 de Maio para encontrar otra pieza del conjunto arquitectónico de Ibirapuera: es la nueva sede del **Museu de Arte Contemporânea de la Universidad de São Paulo – MAC USP** (Av. Pedro Álvares Cabral, 1301, Ibirapuera; 5573-9932; mac.usp.br). También diseñado por Oscar Niemeyer, el edificio abrigó el Detran SP hasta 2009 y se reabrió en enero de 2012 con una muestra de 18 esculturas en la planta baja. La ocupación de las demás plantas será progresiva hasta el final del año, todo para celebrar los 50 años de la institución, en 2013.

Si el hambre comienza a incomodar antes de que usted deje el parque, aproveche para comer en el restaurante Prêt no MAM (5085-1306), que está dentro del museo y tiene siempre recetas creativas. Otra opción en los alrededores es el Così (R. Jacques Félix, 381, Moema; 3672-0089), donde el chef Renato Carioni elabora las pastas frescas y el risotto de pulpo con aceitunas verdes. A la hora del postre, no deje de mirar el mostrador de la **Pâtisserie Douce France** (Al. Jaú, 554, Jardins; 3262-3542). La tarta mil hojas de la confitería vale como combustible para continuar hacia la Avenida Paulista.

Allí, el **Museu de Arte de São Paulo - MASP** (Av. Paulista, 1578; 3251-5644; masp.art.br) es parada obligatoria. Su importancia comienza del lado de fuera, donde una caja de concreto, suspendida por vigas rojas, se ergue sobre el vano de 74 m, re-

Museu de Arte Contemporânea de la USP: más espacio para exposición con la nueva sede

sultado del audacioso proyecto de Lina Bo Bardi. Dentro, está guardado uno de los más relevantes conjuntos de arte en América Latina, con obras de artistas celebrados como Monet, Rafael, Renoir, Picasso y Van Gogh. Esta colección, que suma 8 mil piezas, suele venir al público en muestras temáticas. En la parte inferior del museo, además de la amplia área de exposición, todavía hay un anfiteatro, una tienda y un restaurante.

NOCHE

Quienquiera que tenga fuerza para recorrer los 2,8 km de la Avenida Paulista va a tropezar en otras atracciones culturales. Más próximos a la Praça Oswaldo Cruz, están la **Casa das Rosas** (Av. Paulista, 37; 3258-6986), con programación dirigida a la poesía y literatura, y el **Itaú Cultural** (Av. Paulista, 149; 2168-1777), con actividades y muestras de videoarte y lenguajes multimedios. En el otro extremo de la avenida, el **Conjunto Nacional** (Av. Paulista, 2073) exhíbe trabajos artísiticos en sus corredores de mosaico portugués, además de hospedar una unidad de la **Caixa Cultural** (3321-4400) y la mega tienda de la **Livraria Cultura** (3170-4033).

Si se concluyes la noche viendo una pieza, la ciudad suele tener en cartel de dramas a comedias y musicales. En el barrio de Bela Vista, están teatros como **Sérgio Cardoso** (R. Rui Barbosa, 153; 3288-0136), **Ruth Escobar** (R. dos Ingleses, 209; 3289-2358) y **Abril** (Av. Brigadeiro Luís Antônio, 411; 2846-6060).

La sugerencia para la cena a la salida del espectáculo son las cantinas italianas. En la **Roperto** (R. 13 de Maio, 634, Bela Vista; 3288-2573), con cuatro salones y muchos lugares, el menú se destaca por la sabrosa carne mechada (polpettone) de la casa. Otro reducto para quienquiera comer en la región central de la ciudad es la **Rua Avanhandava**. Antiguo punto de encuentro de artistas, se revitalizó en 2007 y se transformó en un bulevar con canteros y pavimentación especial. La sugerencia es saborear tanto las pastas como los antipastos servidos en el **Famiglia Mancini** (R. Avanhandava, 81, Centro; 3255-6599).

Fotos: Jair Magri

CURSOS

Visitar tantos museos y galerías de arte en São Paulo puede despertar el deseo de profundizar sus conocimientos sobre el asunto. MASP (Av. Paulista, 1578; 3251-5644, masp.art.br) ofrece un curso de introducción a la historia del arte con clases impartidas dentro de las instalaciones del museo, presentando un panorama general de las artes plásticas. Ya el Curso Libre de Historia del Arte de MIS (Avenida Europa, 158, Jardim Europa; 2117-4777, mis-sp.org.br) da énfasis al arte contemporánea y su relación con la tecnología y los medios digitales, comprendiendo desde el Renacimiento a los días de hoy.

Un día de bienestar

Elements, dentro del hotel Tivoli: ambiente zen y relajante a la hora del masaje

Quien dice que São Paulo no para es porque todavía no sabe dónde y cómo relajar aquí. Vale buscar un momento de tranquilidad en clínicas de medicina estética o incluso en tiendas de cosméticos. Usted también puede buscar un canto de paz dentro de un parque o en un restaurante japonés. Sea noche o día, se puede hasta dejarse llevar por la armonía de la música clásica, que esparce sus notas por muchos cantos de la ciudad.

MAÑANA

No importa cual es su creencia. Comience el día viendo la misa celebrada con canto gregoriano en la **Basílica de Nossa Senhora da Assunção**, en el Monasterio de São Bento (Lgo. de São Bento, s/n, Centro; 3328-8799). Se realiza esta misa diariamente, a las 7 de la mañana durante la semana, una hora antes los sábados y a las 10 de la mañana todos los domingos. Acuerdese de llegar más temprano si no quiere quedar en pie en los pasillos. Al final de la ceremonia, usted con certeza va a sentir cuerpo y mente más ligeros.

Una buena alternativa para desayunar allí mismo, en frente del monasterio, es el **Café Girondino** (R. Boa Vista, 365, Centro; 3229-4574). El ambinete de la casa es sobrío y tiene decoración inspirada en São Paulo del comienzo del siglo 20, mientras el menú presenta variedad de bebidas calientes para el desayuno, incluso mixturas especiales de café, además de jugos, ensalada de fruta, panes, salados y bocadillos. Usted todavía puede aprovechar la **Padaria do Mosteiro**, que vende panes, tartas, dulces, galletas y mermeladas. Entre la delicias hechas por los propios monjes están el pan de miel rellenado con mermelada de fresa o el pan integral que tiene azúcar moreno, avena y aceite. Sólo no puede pecar por gula. Lleve todo al parque de su preferencia y haga un picnic. Después de comer, vea si no hay alguna actividad física o meditación aquel día.

En el **Parque Ibirapuera**, un lugar para contemplar y descansar la mente es el **Pavilhão Japonês** (5081-7296). El edificio en madera, diseñado en Japón, tiene un salón para ceremonias de té, además de talleres de artesanía. Un tanque con carpas y un jardín tradicional completan el clima de tranquilidad.

Parque da Aclimação: descanso al aire libre

Todavía en Ibirapuera, quien prefiera mover el cuerpo para alcanzar una sensación de bienestar puede dirigirse al **Espaço da Antiga Serraria**. Allá, los adeptos de gimnasia china (informações por el 3266-5829) se reúnen de lunes a sábado, a partir de las 10:30 de la mañana. La técnica, conocida como lian gong, estimula la circulación sanguínea, aumenta el vigor físico y ayuda a corregir la postura. También en Ibirapuera, pero solamente los domingos, en el mismo lugar, de las 8 (de la mañana) a las 9:45 de la mañana, es la vez de ejercicios de yoga. Usted puede practicar estas clases en otras áreas verdes de la ciudad, como el **Parque da Aclimação** (R. Muniz de Souza, 1119, Aclimação; 3208-4042), el **Parque Severo Gomes** (R. Pires de Oliveira, 356, Santo Amaro;

Fotos: 1© Andréa D'Amato, 2© Jair Magri

Pavilhão Japonês, en Ibirapuera: jardín ornamental, salón de té y talleres de artesanía

5687-4994), el **Parque Guarapiranga** (Estr. de Guarapiranga, 575, M'Boi Mirim; 5514-6332) y la **Praça Victor Civita** (R. Sumidouro, 580, Pinheiros; 3031-3689). No se le olvide de llamar para verificar los horarios, pues la programación es diferente en cada lugar.

TARDE

Después de aprovechar la mañana para relajar la mente, es la hora de dar atención al cuerpo. Con sabrosos platos a la carta, como la sorprendente carne mechada (polpettone) vegetariana, el restaurante natural **Cheiro Verde** (Rua Peixoto Gomide, 1078, Jardins; 3262-2640) está al lado de Trianon. Del andar hacia la cima se puede hasta observar la copa de los arboles del parque, alegrando la vista de quien se sienta cerca de las ventanas. Para deliciarse con un postre más ligero, va hasta el **Shopping Pátio Paulista** (R. 13 de Maio, 1947, Bela Vista; 3191-1100) y pida un helado de yogurt en la **Tutti Frutti Frozen Yogurt** (3266-7383).

Guarde una hora en su tarde para realizar un tratamiento estético o de salud en una de las clínicas especializadas de São Paulo. Quien busca por el **Buddha Spa** (R. Manoel da Nóbrega, 1944, Ibirapuera; 3052-1756; buddhaspa.com.br) tendrá a disposición el masaje Ayurvérdica y la exfoliación corporal, además de baños de inmersión en la bañera de hidromasaje. En el **Espaço Girassol** (Rua Girassol, 602, Vila Madalena; 3034-4449; espacogirassol.com.br), el día de spa incluye aromaterapía, cromoterapía y masajes antiestrés con aceites esenciales, entre

otros. Ahora en el **Kabanah Spa** (Av. Brigadeiro Luís Antônio, 4442, Ibirapuera; 3885-8278; kabanahspa.com.br), se reúnen las terapias en paquetes de tratamientos temáticos, como los tradicionales Día de la Novia y Día de Spa.

Quien busca por servicios más exclusivos puede elegir entre los spas de los hoteles cinco estrellas de la ciudad. En el **Hilton Morumbi**, el **Amazonian Spa** (Av. Das Nações Unidas, 12901, Brooklin; 5102-4784) acepta huéspedes y no huéspedes, colocando a disposición una serie de masajes, hidratación facial y limpieza de piel, siempre con productos a base de materia prima procedente del Bosque Amazónico. En el **Tivoli Mofarrej**, usted podrá relajar con masajes, hidratación especial y baños con aceites aromáticos en el **Spa Elements** (Al. Santos, 1437, Jardins; 3146-6423). Una alternativa para eventuales sesiones de relajación fuera de las clínicas es pasar en la **L'Occitane** (R. Oscar Freire, 731, Jardins; 3061-8586) y llevar a casa uno de los excelentes productos cosméticos que usan materias primas directamente de la región de Provenza, en Francia.

Después de dejar el cuerpo al día, haga una parada en el **Parque Villa-Lobos** (Av. Prof. Fonseca Rodrigues, 2001, Alto de Pinheiros; 3023-0316). En un área al aire libre llamada de Espaço Ouvillas, se puede sentar y escuchar el repertorio del compositor brasileño Heitor Villa-Lobos. El lugar ganó nuevas tumbonas, cinco tótems y se reabrió al público en marzo de 2012, cuando el maestro haría 125 años.

NOCHE

El ambiente zen de los restaurantes japonese de la metrópoli tiene todo para recibir usted con el conforto que necesita. En el **Kinoshita** (R. Jacques Félix, 405, Vila Nova Conceição; 3849-6940), el ambiente es moderno y el chef Tsuyoshi Murakami apuesta tanto en sushis como en platos refinados de la culinaria de su país. En el Jun **Sakamoto** (R. Lisboa, 55, Pinheiros; 3088-6019), el sushiman que da nombre a la casa atiende apenas ocho personas en el balcón, mientras otro equipo está en la cocina preparando los platos de los clientes que ocupan las mesas. Otro oriental conceptuado es el **Aizomê** (Al. Fernão Cardim, 39, Jardins; 3251-5157), que alía un menú tradicional a las peculiaridades de la cocina internacional.

Después de la cena, busque por una programación intimista. A quien le gustan los conciertos debe verificar el programa de actividades de la Orquestra Sinfónica del Estado de São Paulo, la Osesp, titular de la **Sala São Paulo** (Pça. Júlio Prestes, 16, Luz; 3223-3966). Aunque la noche sea de otro grupo, este templo de la música erudita merece la visita por su belleza y acústica impecable.

CURSOS

La marcha de la ciudad pide actividades para relajar el cuerpo y el alma, por eso, aproveche para hacer un curso de terapia de yoga en el Espaço Premma Yoga (R. Maria Figueiredo, 189, Paraíso; 3283-0884), que está en un desván encantador solamente a dos manzanas de la Avenida Paulista. Si usted apuesta en la belleza para sentirse bien, vaya a conocer el centro de estética de la marca Payot (R. Borges Lagoa, 913, Vila Mariana; 5081-7790). Allá se ofrecen cursos de automaquillaje y procedimientos estéticos como drenaje linfático, depilación y diseño de cejas.

Foto: Carmen Fukunari

Un día **bueno y barato**

El Museu da Língua Portuguesa, en la región de Luz, tiene entrada gratuita los sábados

¿Quién dijo que no se puede gastar poco o casi nada a la hora de divertirse y aprovechar el mejor de São Paulo? La ciudad tiene excelentes centros culturales con actividades gratuitas, así como piezas de teatro, cines y museos con ingresos baratos (o entrada libre en días específicos). Fuera la variedad de restaurantes y bares, del Centro a los barrios, que ofrecen comida buena y harta a precios módicos.

MAÑANA

La mejor forma de locomoverse por São Paulo con economía es usar el Billete Ùnico a la hora de pagar metro o autobús. El transporte público, por cierto, es el medio más práctico de llegarse al Centro, donde usted puede comenzar el día sin gastar mucho. Allá, entre en cualquier panadería o cafetería y pida un desayuno bien paulistano y que no pesa en el bolsillo: pan en la plancha con pingado – o sencillamente café con leche. Una buena elección para este desayuno es el **Bar Estadão** (Viaduto 9 de Julho, 193, Consolação; 3257-7121), que funciona 24 horas prácticamente todos los días del año. Quien prefiere algo más casero puede sentarse en una de las mesas y elegir entre las tartas del día en el **Café do Pateo** (Pça. Pátio do Colégio, 2, Centro; 3105-6899), que está en el edificio donde los jesuitas fundaron São Paulo.

Cerca de allí, un excelente lugar para ver exposiciones gratuitas es el **Centro Cultural Banco do Brasil** (R. Álvares Penteado, 112, Centro; 3113-3651). El edificio de 1901, ya fue la sede de la institución en São Paulo. En el día de hoy, abriga muestras de nombres importantes de las artes plásticas y de la fotografía, además de promover la exhibición de piezas, festivales de cine y otros eventos en su anfiteatro. Otra construcción vinculada al pasado financiero de la ciudad es el **Edifício Altino Arantes** (R. João Brícola, 24, Centro; 2196-3730), antigua sede del extinto banco Banespa y una de las tarjetas postales de la metrópoli. En días de semana, se puede admirar la bella vista de São Paulo allá de lo alto sin pagar nada.

Varios museos también tienen entrada gratuita en determinados días (vea las direcciones en Barrios Indispensable, pág. 53). Esto sucede los martes en el **MASP**, en la Paulista y los jueves en el **Museo do Futebol**, en el Pacaembu. Los sábados, el ingreso es gratis en el **Museu da Língua Portuguesa**, en la Pinacoteca y en el **Museu de Arte Sacra**, todos en la región de Luz. El domingo, usted todavía puede entrar sin abrir la cartera en el **MAM**, en el Ibirapuera, y en el **Museu da Casa Brasileira** (Av. Brig. Faria Lima, 2705, Jardim Paulistano; 3032-3727).

TARDE

Concreto, armaduras de hierro y la promesa de una programación cultural tan variada como la del Centre Georges Pompidou, en París. Fueron estos los ingredientes que dieron origen al **Centro Cultural São Paulo** (R. Vergueiro, 1000, Paraíso; 3397-4002, centrocultural.sp.gov.br), inaugurado en 1982. Enclavado en una pendiente al lado de la estación Vergueiro del metro, el complejo es uno de los más frecuentados de la

Cantina do Magrão: se puede llegar de metro

Fotos: 1© Jair Magri, 2© Andréa D'Amato

capital. Todo gracias a una serie de actividades y eventos gratuitos, además de piezas y espectáculos realizados siempre a precios populares.

Las cuatro bibliotecas que abriga son una atracción aparte, principalmente para investigadores y estudiantes. En la **Sérgio Milliet**, están disponibles un archivo de piezas teatrales y muchos libros de literatura latino-americana, filosofía, religión, ciencias sociales e historia. La **Louis Braille** tiene como enfoque los portadores de deficiencia visual, que encuentran allí ordenadores adaptados, audiolibros, obras didácticas, técnicas y literarias y periódicos en braile. En la **Gibiteca Henfil**, están guardados más de 8 mil títulos entre tebeos, fanzines y libros sobre historias en tebeos, mientras la **Discoteca Oneyda Alvarenga**, creada en 1935 por Mário de Andrade, preserva partituras, discos y otras piezas en una colección dedicada a la música erudita y popular, nacional y extranjera.

A la hora en que el hambre aprieta, va a pie o use el metro para llegar a restaurantes con buen coste beneficio. A pocas manzanas de la estación Paraíso está el **Tenda do Nilo** (R. Cel. Oscar Porto, 638, Paraíso; 3885-0460), donde las hermanas Olinda y Xmune sirven una esfiha de verdura suculenta. Yendo hasta la estación Consolação, la sugerencia para gastar poco es traer la tradicional redonda de la cena al menú de la comida en **O Pedaço da Pizza** (R. Augusta, 1463, Consolação; 2619-8408). En la misma línea Verde del metro, pero en la dirección opuesta, la sugerencia es conocer la **Cantina do Magrão** (R. Agostinho Gomes,

El Parque da Independência tiene jardines de inspiración francesa y abriga el Museu Paulista

2988, Ipiranga; 2061-6649), distante apenas 600 m de la estación Sacomã. Más conocida como bar, la casa reforzó el trabajo en la cocina, de donde salen masas y carnes que satisfacen el hambre y el paladar.

Un paseo próximo a esta opción es el **Museu Paulista**, más conhecido como Museu do Ipiranga. Ocupa un palacio imponente dentro del **Parque da Independência** (Av. Nazareth, s/n, Ipiranga; 2273-7250) y guarda una colección de objetos y documentos de Brasil Imperio – hasta los restos mortales de Dom Pedro I están allá, en la Capilla Imperial, dentro del Monumento a la Independencia. Si hace falta picotear algo para llenar el estómago en el final de la tarde, da una pasada por el **Bar do Nico** (R. Moreira e Costa, 538, Ipiranga; 2273-4811) y aproveche los canapés.

CURSOS

Además de espectáculos gratuitos y tiendas de comercio popular, São Paulo también ofrece cursos que no cuestan mucho - o nada. En el Centro Cultural São Paulo (R. Vergueiro, 1000; 3397-4002), usted puede participar en el curso de modelo vivo, que consiste en un taller de diseño y pintura de la observación de la figura humana. El espacio todavía ofrece talleres de HQ y fanzines, con clases de diseño, redacción y arte sequencial. La participación resulta en la confección de un fanzine conmemorativo, en alusión al 30º aniversario del CCSP.

NOCHE

La programación variada del **Teatro do SESI** (Av. Paulista, 1313, tels. 3146-7405 e 3146-7406) es un buen pedido para entretenerse por la noche, con espectáculos teatrales y musicales a precios populares o gratuitos. En este caso, se hace la distribución de ingresos una hora antes de las presentaciones. Pero es bueno anticiparse para que no corra el riesgo de encontrar cola y ver las entradas se agoten antes de llegar a su vez.

Las unidades del **SESC** (sescsp.org.br), en varios cantos de la ciudad, también ofrecen intensa programación, que incluyen exposiciones, conferencias, talleres, actividades deportivas y muchas presentaciones en los escenarios de sus teatros. Quédese atento en lo que esté sucediendo en las unidades **Vila Mariana** (R. Pelotas, 141; 5080-3000) y **Pompeia** (R. Clélia, 93; 3871-7700), suelen ser las más agitadas.

Para una cena sin sustos en la cuenta y en la región del SESC Vila Mariana, va al **Sobaria** (R. Áurea, 343, Vila Mariana; 5084-8014) y descubra manjares de la culinaria de Mato Grosso do Sul. Carnes y longanizas vienen en porciones hartas, siempre acompañadas de casava, pero lo curioso es encontrar en el menú el sobá, plato de origen japonesa común en el estado por influencia de los inmigrantes orientales que fueron a trabajar en la agricultura local.

Otra opción en la región es la **Innominato Osteria** (R. Joinville, 56, Vila Mariana; 5571-9839). Pastas rellenas sirven dos personas y forman un menú típico de las cantinas italianas. Si prefiere sentarse en el salón del **Baalbeck** (Al. Lorena, 1330, Jardins; 3088-4820), usted encontrará buen estándar de calidad en platos de la culinaria árabe como el chich barak (capeletti cocido con cuajada) y postres como el atayef (dulce de nata y nueces).

Foto: Andréa D' Amato

Un día **sofisticado**

Las grandes marcas del mercado mundial de lujo están instaladas en el Shopping Cidade Jardim

El retrato de São Paulo no sería completo si no hubiese lugar para el lujo. De la región de la Rua Oscar Freire a los nuevos templos de las marcas internacionales, la sofisticación de la ciudad se distribuye entre restaurantes renombrados y casas nocturnas de moda. Esté o no dentro del eje Itaim - Jardins - Higienópolis, prepárese para disfrutar el lado más elegante de la metrópoli.

MAÑANA

Aunque usted no esté hospedado en un hotel de cinco estrellas, no renuncie un desayuno impecable para comenzar un día lujoso. El **Hotel Emiliano** (Rua Oscar Freire, 384, Jardins; 3069-4369) sirve aquel que se considera uno de los mejores de la ciudad. Bastante completo, incluye hasta plátano caramelizado a la hora, entre otras delicias firmadas por el chef José Barattino. Si estuviera por la región del **Hilton Morumbi** (Av. das Nações Unidas, 12901, Brooklin; 2845-0000), no deje de comprobar el desayuno del restaurante **Sol & Sombra**, dentro del propio hotel. Hay desde alimentos energéticos y ricos en fibra hasta sugerencias con bajo contenido de grasa entre más de 400 ítems a disposición.

Otra sugerencia para un desayuno diferenciado son las casas de té. Una gran diversidad de hierbas e infusiones se encuentra tanto en la **Tea Connection** (Al. Lorena, 1271, Jardins; 3063-4018) como en la **The Gourmet Tea** (R. Mateus Grou, 89, Pinheiros; 2691-2755).

Después del desayuno, quien quisiera invertir en piezas de marcas lujosas o sencillamente mirar las vitrinas debe hacer una visita al **Shopping Cidade Jardim** (Av. Magalhães de Castro, 12000, Cidade Jardim; 3552-1000). Con pasillos aireados, abriga tiendas de marcas internacionales como Hermès, Jimmy Choo y Giorgio Armani.

Del otro lado de la Marginal Pinheiros, un rival de peso: el **JK Iguatemi** (Av. Juscelino Kubitschek, 2041/2235, Vila Olímpia; 3137-7100). El nuevo centro de compras reune más de 200 establecimientos, entre ellos una profusión de tiendas de lujo.

Clima chic en la Brasserie Erick Jacquin

TARDE

Para mantener el clima de moda internacional a la hora de la comida, cambie el mundo de moda por la gastronomía. La sugerencia es seguir hasta Higienópolis y buscar por **La Brasserie** (R. Bahia, 683, Higienópolis; 3826-5409), comandado por el chef francés Erick Jacquin. Conocido por las increíbles recetas de foie gras, detiene el título de Maitre Cuisinier de France, principal honoraria entre los chef franceses. ¿La sugerencia? Pida por la especialidad: hígado de pato en la forma de terrina con compota de higo y tostada de suizo. Caso pueda programarse con antelación, haga reserva y experimente el menú de degustación, servido en una mesa dentro de la cocina. Otra opción, ahora en Itaim Bibi, son las creaciones

Fotos: 1© Madalena Leles, 2© Jair Magri

El Shopping Iguatemi fue el primero en la ciudad a dedicarse a las tiendas de alto standing

del italiano Giampiero Giulani. En el restaurante **Due Cuochi Cucina** (R. Manuel Guedes, 93, Itaim Bibi; 3078-8092), con un salón con vista a la cocina de vidrio, la sugerencia es saborear el conejo asado en la propia salsa, guarnecido de tallarín al diente en mantequilla y salva.

Después de comer, aproveche para conocer las principales joyerías de la ciudad. Luego en la entrada del **Shopping Iguatemi** (Av. Brig. Faria Lima, 2232, Jardim Paulistano; 3816-6116), el más antiguo y uno de los más bien frecuentados de la ciudad, usted se repara con la leyendaria **Tiffany & Co.** (Piso Bajo; 3815-7000). Inmortalizada por la actriz Audrey Hepburn en la película Muñeca de lujo (1961), la joyería coloca sus piezas en las famosas cajitas azules que encantan las mujeres. Ahora en la **Rua Oscar Freire,** usted puede contemplar las creaciones que decoran la vitrina de **H.Stern** (R. Oscar Freire, 652, Jardins; 3088-4678), así como joyas de oro y diamantes, además de ediciones limitadas de las famosas bolígrafos de **Boutique Montblanc** (R. Oscar Freire, 740, Jardins; 3068-8811). Aproveche para desfilar como si estuviera en la Quinta Avenida de Nueva York, pues Oscar Freire y sus alrededores abrigan tiendas exclusivas y marcas lujosas del escenario internacional de la moda.

Para no renunciar de la sofisticación ni a la hora del postre, busque por los chocolates de la marca francesa Valrhona en la **Chocolat et Lounge** (Al. Lorena, 1818, Jardins; 3068-8899). Si quisiera una pausa para un café, pase por el **Santo Grão** (R. Oscar Freire, 413, Jardins; 3082-9969).

Además de servir cafés, tés y comidas, vive de moda. Si ese frío llegue a incomodar, prueba el "café irlandés", que lleva whisky.

Si el fin de la tarde llegue con el tiempo abierto, usted puede programar un exclusivo vuelo panorámico por el cielo de la metrópoli en el **Aeroclube de São Paulo** (Av. Olavo Fontoura, 650, Campo de Marte; 2221-9100).

NOCHE

Cenar refinado en São Paulo va a exigir paciencia para elegir entre tantos restaurantes renombrados. Haga lo posible para conocer una de las dos casas tres estrellas de la Guía Brasil 2012: D.O.M. y Fasano. Bajo el comando del chef brasileño Alex Atala, el **D.O.M.** (R. Br. de Capanema, 549, Jardins; 3088-0761) conquistó el respeto internacional y se eligió en 2012 el cuarto mejor restaurante del mundo por la revista inglesa Restaurant. Apueste en la experiencia de Atala y pida el plato que está desde 1994 en el menú: lenguado guarnecido de farofa de maracuyá, vinagreta y arroz rojo.

Dentro del hotel homónimo, el **Fasano** (R. Vitório Fasano, 88, Jardins; 3896-4000) se especializa en alta gastronomía italiana y tiene sus platos elaborados por el chef Salvatore Loi. En el salón recubierto de mármol negro, elija el medallón de atún a la salsa de limón siciliano con croqueta de patata y espárago y aproveche el servicio impecable de la casa. Loi tambien supervisa el menú y el equipo de **Gero** (R. Haddock Lobo, 1629, Jardins; 3064-0005), conocido como la versión bistro de Fasano.

Si prefiere una novedad, apueste en **Epice** (R. Haddock Lobo, 1002, Jardins; 3062-0866). Abierta en 2011, la casa encantó con platos como el pulpo con vinagreta de Jerez, tomate confitado y piñón, fruto del talento del chef Alberto Landgraf, que ya trabajó con el británico Gordon Ramsay. Otra alternativa es elegir entre los restaurantes de la elegante Rua Amauri, en Itaim Bibi. En el **Dressing** (R. Amauri, 337; 3167-5347), pescados y frutos del mar dominan el menú. En el **Ecco** (R. Amauri, 244; 3079-2299), platos y ambientes hacen la línea casual chic. De allí, continúe a **A.F.A.I.R.** (R. Gumercindo Saraiva, 289; 3037-7352), nueva fiesta para frecuentadores VIPs.

Si prefiere una bebida en el bar **Número** (R. da Consolação, 3585, Jardins; 3061-3995), recuérdese de hacer reserva y prepárese para la consumación, con valores entre R$ 100 y R$ 200. Experimente el mojito preparado con ron, menta, fresa y agua con gas Perrier por el barman Derivan Ferreira de Souza. Para concluir el día "en las alturas", va al **Arola Vintetres** (Al. Santos, 1437, Jardins; 3146-5923), en la última planta del hotel Tivoli. Acompañe la bebida con una de las tapas creadas por el catalán Sergi Arola

CURSOS

En el mayor polo de sofisticación del país, quien aprecia un buen vino puede buscar por la Asociación Brasileña de Sommeliers (R. Gomes de Carvalho, 1327, Vila Olímpia; 3814-7853, abs-sp.com.br), que imparte clases libres y de formación profesional. Para descubrir lo que ya se comió en grandes banquetes de la historia y aprender a elegir el mejor de la gastronomía de la ciudad, la sugerencia es el curso A Arte de Comer Bem [El Arte de Comer Bien], de la Casa do Saber (R. Dr. Mário Ferraz, 414, Itaim Bibi; 3707-8900; casadosaber.com.br).

Foto: Bia Parreiras

Un día **relajado**

Beco do Batman: el grafiti llevó el arte urbano a las galerías, pero permanece en las calles

São Paulo es cada vez más el principal centro irradiador de las tendencias de moda, comportamiento y estilo que han colocado a Brasil en evidencia en el exterior. De la Vila Madalena a la región del Baixo Augusta, surgen puntos de efervescencia presentando nuevos costumbres y tribos. Para que no se quede fuera, aproveche el itinerario y piérdase en la ciudad como si estuviera en cualquier otra gran metrópoli internacional.

MAÑANA

¿Qué tal comenzar el día con un desayuno en un área agradable abierta con mesitas? Diríjase hasta la **Julice Boulangère** (R. Deputado Lacerda Campos, 536, Pinheiros; 3097-9162) y pida uno de los panes inventivos firmados por el panadero Julice Vaz, como el pan con calabrese con vino Beaujolais. De allí, baje hasta la Vila Madalena y camine sin prisa por calles como Harmonia, Aspicuelta, Fidalga y Wisard. Usted va a encontrar decenas de tiendas de ropas, accesorios y artesanía, talleres de jóvenes artistas y salones de estilistas independientes.

Reserve un tiempo para observar el arte urbano que se esparce por las calles del barrio. En el **Beco do Batman** (entre las calles Gonçalo Afonso y Medeiros Albuquerque), los muros comenzaron a ganar vida en los años 80, cuando surgió el diseño de un hombre murciélago. Ahora el **Beco do Aprendiz** (entre las called Belmiro Braga y Padre João Gonçalves), con sus paredes coloridas, es fruto de un movimiento que revitalizó el lugar en 2002. De las calles, el grafiti se paró en galerías. Uno de estos reductos del arte underground es la **Choque Cultural** (R. João Moura, 997, Pinheiros; 3061-4051).

No lejos de allí está el **Coffee Lab** (R. Fradique Coutinho, 1340, Vila Madalena; 3375-7400), espécie de laboratorio de café comandado por la barista Isabela Raposeiras. En un salón con mesitas, una sala de tostar y una simpática terraza, usted puede apreciar la bebida colada a la hora, delante de usted, después de hacer el pedido en la cocina del lugar, Siga el paseo hasta el **Instituto Tomie Ohtake** (Av. Brig. Faria Lima, 201, Pinheiros; 2245-1900), donde las exposiciones de artes visuales ocupan un edificio bastante original, con formas arrojadas y vidrios espejados en negro y color de rosa.

Usted puede hacer una merienda o incluso comer en el **Santinho,** restaurante del instituto. Sea para picotear o enganar el hambre, pida la croquetas de muslo de pollo especiales, hechas con masa de casava y rellenas con queso brie y miel. Vale la pena recordar que el centro cultural ganó recientemente una gran sala de espectáculos, el **Teatro Geo** (R. Coropés, 88, Pinheiros; 3728-4925).

TARDE

Otra porción de la ciudad que vive una fase efervescente es la región del Baixo Augusta. Por allí se esparcen bares, casas nocturnas, teatros, restaurantes, bistros, galerías de arte y talleres de nuevos estilistas, reuniendo gente moderna día y noche. Aproveche el horario de la comida y

Santinho: comida en el Instituto Tomie Ohtake

Fotos: 1© Elaine Ianicelli, 2© Madalena Leles

experimente el menú del **Restô Augusta** (R. Augusta, 1416, Jardins; 3284-8545). Funciona en el lugar del antiguo Kebab Salonu y sigue con el chef Rodrigo Libbos, que mantuvo algunos platos turcos del menú anterior y agregó opciones de la culinaria del Mediterráneo Occidental.

Para entender más sobre los ingredientes que forman el puchero de la cultura paulistana, pase por la **Matilha Cultural** (R. Rêgo Freitas, 542, Centro; 3256-2636). Mezcla de galería de arte, café y espacio cultural, se trata de un espacio "dog friendly", donde los perros son bienvenidos hasta en la sala de cine. La programación es gratuita y las exposiciones y eventos terminan en horarios en que todavía es posible usar el transporte público. Apreciando la arquitectura de la región central, usted llega a la **Galeria do Rock** (R. 24 de Maio, 62, Centro). El lugar concentra cerca de 450 tiendas, donde se venden los más diversos ítems relacionados con el estilo musical. En las vitrinas, se ven desde camisetas de bandas de punk y heavy metal hasta estatuas de estrellas como Michael Jackson, Elvis Presley y hasta Raul Seixas.

Quien prefiere comer en un restaurante del lado más arreglado de Augusta, el **Ritz** (Al. Franca, 1088, Jardins; 3062-5830) puede ser una excelente indicación. Con manera de cafetería, la casa recibe un público siempre informado, que para allí para comer bocadillos o uno de los platos del día, destacados en una pizarra en la pared. También en Jardins está la **Galeria Ouro Fino** (R. Augusta, 2690, Jardins; 3082-7860), parada obigatoria para quien quiere ponerse al día sobre el mundo

El escenario del Studio SP, en Rua Augusta, recibe nuevos nombres del escenario musical independiente

de la moda y la música electrónica. Son 110 tiendas, entre ellas buenas ropavejerías y talleres de nombres de vanguardia de la moda nacional.

Si quisiera una pausa, sientese en una de las mesas del **Suplicy Cafés Especiais** (Al. Lorena, 1430, Jardins; 3083-0666). El servicio se parece con lo de la red Starbucks: el cliente hace el pedido en la caja, recoge su bandeja y se acomoda en las mesas. Experimente un frapé helado con calda de caramelo y mucha nata. Usted tambien puede endulzar su tarde experimentando uno de los sabores artesanales del cremosísimo helado italiano de **Bacio di Latte** (R. Oscar Freire, 136, Jardins; 3662-2573).

Para quien pretende divertirse en un cine, pero quiere escapar de las películas de éxito mundial, comprueba la programación alternativa de las salas que están en la región de la Avenida Paulista. Sea en el **CineSesc** (R. Augusta, 2075, Jardins; 3087-0500), en el **Espaço Itaú de Cinema**, antiguo Unibanco (R. Augusta, 1475 e 1470, Consolação), o en el **Reserva Cultural** (Av. Paulista, 900; 3287-3529), usted verá en cartel títulos premiados en festivales internacionales.

NOCHE

Terminada la sesión de cine, una sugerencia para la cena es el **Le Buteque** (R. Haddock Lobo, 1416-A, Jardins; 3083-3737). Mezcla de bistro brasileño y garito francés, tiene ambiente limpio y supervisión de Erick Jacquin en el menú, que incluye un sabroso cuscuz paulista. Quien quiere ver y verse entre celebridades y modelos debe ir al **Spot** (Al. Ministro Rocha Azevedo, 72, Bela Vista; 3284-6131), con su pared de vidrio y su cocina sorprendente.

Para concluir la noche bailando entre los modernos, quédese entre las casas de la Barra Funda y del Baixo Augusta. En el barrio de la Zona Oeste, están el **Alley Club** (Rua Barra Funda, 1066; 3666-0611) y el **Neu Club** (R. Dona Germaine Burchard, 421, s/tel.), ambos con público joven y nombres conocidos en el circuito de discotecas. En Augusta, están entre las opciones el **LAB Club** (R. Augusta, 523, Consolação; 3159-1745) y el **Inferno Club** (R. Augusta, 501, Consolação; 3120-4140). Las dos casas ocupan grandes galpones colocan todos para bailar al sonido de rock y estilos electrónicos.

Si prefiere un espectáculo, puede ir directo al Studio SP (Rua Augusta, 591, Consolação; 3129-7040). El lugar, que también recibe exposiciones de arte, es marcado por presentaciones que únen tendencias de la nueva música brasileña. La casa volvió recientemente a las orígenes y abrió una sucursal en la **Vila Madalena** (R. Inácio Pereira da Rocha, 170; 3032-4379).

CURSOS

Entre en el ritmo de la animada noche paulistana e inscríbase en el curso libre de DJ en Senac de Lapa (R. Scipião, 67; 3475-2200; sp.senac.br). En el plan de estudios hay clases prácticas y teóricas, abordando técnicas de mezclado y definición de repertorio para animar el grupo. Para quien quisiera descubrir tendencias de moda y comportamiento, vale la pena buscar la Escola São Paulo (R. Augusta, 2239, Jardins; 3060-3636; escolasaopaulo.org). Entre otros cursos, hay un taller de Cool Hunting, que enseña al alumno a identificar cambios en el estilo de quien vive en la metrópoli e incluye investigación de campo por las calles y tiendas del barrio.

Foto: Jair Magri

Un día **en familia**

En el Zoo Safári, los niños quedan fascinados con la oportunidad de alimentar los animales bien de cerca

São Paulo puede ser el destino perfecto para pasear con los hijos, no importa la edad. Niños más nuevos, que se encantan con animales, pueden conocer monos, leones y jirafas en el mayor zoológico de América Latina. Ahora los adolescentes no perderán la oportunidad de aprovechar la ciudad, siendo ellos aficionados de libros o de deportes. Para usted, pasar un día en familia habrá sido el recuerdo más rico del viaje.

MAÑANA

Tener el día libre para divertirse en familia puede ser un verdadero maratón. Por eso, nada mejor que un desayuno reforzado. La **Panneteria ZN** (Av. Engenheiro Caetano Álvares, 4740, Mandaqui; 2236-6000) es un lugar providencial para garantizar el estoque de energía tanto de los hijos como de quien los va a cuidar. Sin prisa, los padres pueden servirse de panes, fríos, frutas y tartas en el buffet, pues la casa ofrece un espacio para niños con juguetes, televisión, juegos de video y diseño para colorear.

Después para escapar de los ambientes cerrados, haga una visita al **Parque da Juventude** (Av. Zaki Narchi, 1309, Santana; 2251-2706; juventude.sp.gov.br). El área, que abrigó la Penitenciaria do Carandiru, dio lugar a un complejo cultural y recreativo de 240.000 m² que conquistó frecuentadores dentro y fuera de la Zona Norte. Bosques, alamedas, jardines y arboles fructíferos componen un área verde con casi el 40% de la extensión del parque – perfecta para caminadas y hasta picnics. Ahora el espacio dedicado a las prácticas deportivas tiene ocho canchas, para voleibol, baloncesto, balonmano y fútbol sala, además de otras dos, para la práctica de ténis. Quien disfruta de deportes radicales puede garantizar buenas manobras en la pista de patines.

Caso los niños sean más tranquilos y afectos de la lectura, no pierda la oportunidad de llevarlos para conocer a la **Biblioteca de São Paulo**, allí mismo, dentro del parque. Además de acceso al internet y equipos para escuchar música y ver películas, hay más de 30 mil libros a disposición, incluyendo los nuevos best-sellers de la literatura juvenil, como ejemplares de las aventuras de Harry Potter y de la saga Crepúsculo.

Bacalhoeiro: monitoría para los niños

Si el hambre le incomoda antes de la hora de la comida, aproveche el clima familiar y va a la **Casa Garabed** (R. José Margarido, 216, Santana; 2976-2750), restaurante árabe que colecciona buenas recetas originales. De un gran horno por pedazos de eucalipto, todavía salen delicias como panes de ajonjoli y las típicas esfihas, excelentes para los pequeños no se irritaren de barriga vacía.

TARDE

Para quien busca un lugar con infraestructura para recibir niños en la comida, la sugerencia es el portugués **Bacalhoeiro** (R. Azevedo Soares, 1580, Tatuapé; 2293-1010). Además de tobogán y piscina de pelotitas, el restaurante tiene una sala separada de juego de video, pero a la vista de los padres. Y la mejor noticia es que hay mo-

Fotos: 1© WPC, 2© Jair Magri

El Museu do Futebol aborda la historia de la gran pasión nacional y de los cracs de la pelota

nitores que supervisan todos los juegos.

Después de comer, lleve los niños a conocer el **Catavento Cultural** (Pça. Cívica Ulisses Guimarães, s/n, Pq. D. Pedro II; 3315-0051; cataventocultural.org.br), donde es posible aprender ciencia y divertirse al mismo tiempo. Las instalaciones ocupan el Palacio das Industrias, que ya abrigó el ayuntamiento, y están divididas en cuatro temas: Universo, Vida, Ingenio y Sociedad. Con amplio contenido audiovisual, las visitantes pueden aprender curiosidades sobre el planeta, historia y ciencias – hasta se puede poner la mano en un meteorito de verdad.

A los niños que les gustan los bichos, las atracciones más interesantes están localizadas en la Zona Sul. Uno de los paseos más esperados por los pequeños es el **Zoológico** (Av. Miguel Stéfano, 4241, Água Funda; 5073-0811). Allá están reunidas 3,5 mil especies de mamíferos, aves, reptiles, anfibios e invertebrados. Quédese antento a las fechas de los paseos nocturnos, que integran la programación del parque una vez al mes y deben hacer la cita, así se puede acompañar los hábitos de bichos que suelen quedarse escondidos durante el día. Al lado del Zoológico, está el **Zoo Safári** (Av. do Cursino, 6338, Água Funda; 6336-2131), donde se hace el paseo de automóvil (propio o en jeep alquilado allá) para ver de cerca los animales que viven sueltos – vale la pena recordar que felinos, osos y hipopótamos, por ejemplo, están en espacios vallados.

Quien quisiera un contacto todavía mayor con la fauna y la flora debe visitar la **Fazendinha Estação Natureza** (Av. Washington Luís, 4221,

Brooklin; 3569-3249), un área de 6.000 metros cuadrados, con animales típicos del campo, como cabrones, cerdos, gallinas y patos. Allá, su hijo podrá montar a caballo, ordeñar una vaca o hasta ensuciarse de tierra de la cabeza a los pies a la hora de cuidar de la huerta. Ahora si el ala masculina de la familia fuera mayoría, lo mejor está guardado en el **Museu do Futebol** (Pça. Charles Miller, s/n, Pacaembu; 3664-3848). Bajo las gradas del Estadio de Pacaembu, salas temáticas, exposiciones fotográficas, videos y tótems interactivos narran en detalles la historia de este deporte que es la pasión nacional, de las victorias de la Selección a la trayectoria de los grandes equipos. El museo promueve también eventos especiales, como encuentros de coleccionadores y talleres. No se olvide de verificar la programación antes de la visita, pues los horarios del museo cambian en los días de partidas.

¿Necesita hacer una pausa para una merienda? Apueste en las golosinas para agradar a todo el mundo. En la **Maria Brigadeiro** (R. Capote Valente, 68, Pinheiros; 3085-3687), de la confitera Juliana Motter, el dulce típico de las fiestas infantiles es la atracción. En la Wondercakes (R. Augusta, 2542, Jardins; 3063-1209), lo difícil es elegir entre los 50 rellenos que complementan el sabor de las tartas, todos a base de chocolate belga y vainilla.

NOCHE

¡La noche comienza y es la hora de calmar los ánimos! Si la pandilla todavía esté enchufada, pase por una librería con espacio lúdico. Así, mientras los menores se distraen, los adultos pueden mirar en los libros, películas y CDs. En la **Fnac** (Av. Paulista, 901; 2123-2000), el espacio para niños es alegre, tiene varios ejemplares de libros educativos a disposición y permite que los niños lean los títulos de la sección. En la **Livraria Cultura** do **Conjunto Nacional** (Av. Paulista, 2073; 3170-4033), hay un programa de actividades que involucra los niños, de lanzamiento de libros a talleres y cuento de historias.

A la hora de la cena, vale la pena buscar restaurantes con menú especial para los pequeños. En **Chácara Santa Cecília** (R. Ferreira de Araújo, 601, Pinheiros; 3034-6251), además de platos más atractivos para el paladar infantil, hay una gran área al aire libre, con árboles, un lago y espacio para que los niños gasten las últimas fuerzas antes de dormir. Para una comida más casual, el **Applebee's** (Av. Roque Petroni Jr., 1089, Shopping Morumbi; 5181-1565) tiene un menú que agrada a los padres e hijos, además de una sala de ocio con juegos electrónicos y educativos en todas las unidades de la red.

CURSOS

Si los niños hacen la cara fea a la hora de comer, ¿por qué no muestra la importancia de una comida equilibrada y nutritiva? Esta es la propuesta de la escuela Minichefs (R. Fiandeiras, 828, Vila Olímpia; 3582-5088; minichefs.com.br), que tiene clases de culinaria para niños de 4 a 12 años, y estructura adecuada para los pequeños. Si la idea es promover la interacción de la familia con actividades lúdicas, la sugerencia es el curso Tópicos de la Astronomía, en la Escuela Municipal de Astrofísica (Av. Pedro Álvares Cabral, s/n, portão 10; 5575-5206; prefeitura.sp.gov.br/astronomia), que está en el Planetario, dentro del Parque Ibirapuera.

Foto: Madalena Leles

Un día de compras

La concentración de puntas de inventario, como la Mackenna, es grande en el barrio de Itaim Bibi.

Prepare sus piernas si quiere aprovechar la vocación comercial de São Paulo. Son más de 50 centros comerciales esparcidos por todas las regiones de la ciudad, reuniendo casi 10 mil tiendas. Otros miles de establecimientos, incluyendo decenas de puntas de inventario, buscan a sus clientes en calles como la 25 de Março y en las 59 vías de comercio especializado. Ahora, es sólo hacer la lista de lo que usted necesita y ¡buenas compras!

MAÑANA

Para comenzar su jornada de compras, la sugerencia es comenzar por el mayor conglomerado comercial al aire abierto de América Latina: la región de la **Rua 25 de Março**, en el Centro. Antes de andar (mucho) con las piernas, capriche en un desayuno por los alrededores. ¿Quiere una sugerencia? Va al **Mercado Municipal** (R. da Cantareira, 306; 3313-3365) y aproveche para saborear las frutas vendidas en los quioscos. Si el hambre fuera grande, invierta en la caprichosa merienda de mortadela, servida en los bares y cafetería que están en la plaza de alimentación.

Saliendo de allá, concéntrese en lo que usted quiere colocar en la bolsa para facilitar la tarea, al final, son más de 3 mil tiendas en la 25 de Março y en el alrededor. Si la idea es comprar objetos para casa, no deje de visitar una de las filiales de la red **Camicado** (R. Barão de Duprat, 133/145; 3326-4774). En la región, hay cinco unidades, especializadas en artículos para fiestas, regalos, utilidades domésticas, juguetes y papelería. Si la intención es comprar piezas un poco más elegantes, la **Doural** (R. 25 de Março, 595; 3328-6228) tiene una infinidad de cristales, artículos de porcelana y de acero inoxidable, además de electroportátiles y utensilios de marcas conceptuadas.

Para comprar artículos de cama, mesa y baño, va directo a la **Niazi Chohfi** (Rua 25 de Março, 607; 3322-6886). Con cuatro tiendas en el Centro, es especializada en téxtiles, vende tejidos por metro, cortinas y hasta lencería. Ahora la red **Armarinhos Fernando** (R. 25 de Março, 864/872; 3325-0400), con cinco filiales, es el paraíso tanto de juguetes como de aparejos. Se encuentran productos étnicos en **Katmandu** (Rua 25 de Março, 509; 3322-1900), especializada en decoración asiática, especialmente de Tailandia, Indonesia e India. Vende desde mobiliarios grandes, como baules y sofás, hasta artículos pequeños, como cofres porta joyas. Hablando de joyas y bisuterías, no deje de visitar las tiendas de la **Ladeira Porto Geral** y del centro comercial que está en el edificio de número 14 (3101-1162).

TARDE

Lejos de la multitud del Centro, usted descubre que muchas tiendas de los centros comerciales tienen puntas de inventario esparcidas por las calles de la Zona Sur. En la región de **Santo Amaro**, hay un punto de venta permanente de la marca de ropa interior **Any Any** (R. da Paz, 1855; 5180-2171). Se dividen los percheros entre la colección en la actualidad y piezas de estaciones pasadas, con reducción de precios que varía del 30% al 60%. En el barrio de **Moema**, conveniencias como servicio de valet en la puerta ayudan a garantizar la

Mercado Municipal: para matar el hambre

Fotos: 1©, 2© Jair Magri

clientela de las tiendas de calle. En la **Shoe Stock** (Av. Bem-Te-Vi, 221; 5044-4513), la tracción son las ofertas de calzados de calidad. En la **Camú-Camú** (Al. Jauaperi, 1343; 2495-3444), el enfoque es el segmento infantil juvenil, hasta 14 años de edad. Ahora en la **Jogê** (R. Gaivota, 1262; 5533-8737), la punta de inventario es permanente, con bragas y sujetadores a precios hasta 70% más bajos.

En **Itaim Bibi**, la Calle João Cachoeira es ideal para quien desea buenas piezas de ropas, zapatos y accesorios de moda. En **Mackenna** (R. João Cachoeira, 803; 3071-4462), usted encuentra piezas básicas del guardarropa femenino. Para incrementar el visual con piezas complementarias, visite el punto de venta de la marca londrina **Accessorize** (R. João Cachoeira, 1385; 3842-4656). En el barrio, una opción de platos sabrosos es el **Domitila** (R. Clodomiro Amazonas, 99; 3078-7434), comandado por la chef Larissa Aguiar.

La región de **Pinheiros** también no queda atrás a la hora de las compras. La sofisticada tienda de la marca **Bobstore** (R. Cristiano Viana, 84, casa 8; 3063-4326) es un hallazgo y tiene piezas remarcadas con hasta el 70% de descuento. Para encontrar fácilmente piezas con etiquetas de marcas internacionales, como Armani y Versace, pase por la **Mhum, Mdois e Mtrês** (R. Cristiano Viana, 78; 3063-1436) .Ahora piezas de las marcas Maria Bonita, Maria Bonita Extra y Maria Bonitinha llegan con valor del 60% menos al inventario de la **Marcas&Cia** (R. Cristiano Viana, 96; 3064-0220). Si quiere comer cerca, apueste en la variedad del buffet de comida brasileña del **Sinhá** (R. Antônio Bicudo, 25; 3083-6849)

La Rua João Cachoeira tiene comercio variado para quien busca ropas, calzados y accesorios

NOCHE

Después de andar mucho durante el día, vale la pena cambiar las calles por los pasillos de los centros comerciales de São Paulo. Incluso por la practicidad de tener donde comer a pocos pasos. Si usted esté en el **Center Norte** (Trav. Casalbuono, 120, Santana; 2224-5959), ahora en el aparcamiento va a encontrar una unidad del **Outback Steakhouse** (loja 24; 2221-7373), con sus tradicionales opciones de platos a la parrilla. Quien es deportista, independientemente de la modalidad practicada, y quiere renovar el visual debe aprovechar la mega tienda de Decathlon (tel. 2903-2300) que está en el **Lar Center** (Av. Otto Baumgart, 500; 2224-5959).

En la Zona Sur, uno de los más completos y modernos de la ciudad es el **Morumbi Shopping** (Av. Roque Petroni Jr., 1089, Morumbi; 4003-4132). Tiene desde tiendas de departamento y magazines – como la primera sucursal brasileña de la española Zara (2101-1950) – la marca de moda joven como **Armani Exchange** (3323-3525) y **Osklen** (5181-6879). Más un atractivo de este centro comercial es su plaza de alimentación, con 30 opciones de comida rápida y 22 restaurantes en la ala gourmet. Entre tantas opciones, elija entre las meriendas y platos rápidos de **América** (5180-6843) o el clima de bistró en el acogedor salón del **Chef Rouge** (5181-8749).

Otra región bien servida de centros de compras es la Zona Oeste. El **Shopping Eldorado** (Av. Rebouças, 3970, Pinheiros; 2197-7810) tiene vocación múltiple, con tiendas, teatro, gimnasio, hipermercado y un área con quioscos de servicios. Ahora el **Shopping Villa-Lobos** (Av. das Nações Unidas, 4777, Alto de Pinheiros; 3024-3738) preserva um clima de exclusividad, gracias a marcas como **Lacoste** (3024-4140), que divide los pasillos con tiendas de marcas nacionales famosas, librerías y cines. Entre las sugerencias para cenar por allí está el italiano **Andiamo** (3024-4211), con ensaladas frescas y pastas equilibradas.

Para quien está en la Zona Este, hay buenas referencias para las compras. Una de ellas es la estación Tatuapé del metro, que está flanqueado por dos centros comerciales, siempre llenos por cuenta del fácil acceso. La segunda es el **Mooca Plaza Shopping** (R. Cap. Pacheco e Chaves, 313, Mooca; 3548-4501), inaugurado en 2011 con más de 230 tiendas.La otra es el complejo del **Shopping Leste Aricanduva** (Av. Aricanduva, 5555, Aricanduva; 3444-2000), conocido por tener un total de más de 500 tiendas, de mobiliarios a automóviles, en un área de 365.000 m².

CURSOS

En una ciudad con tantas opciones de compras, es de gran valor conocer los mandamientos básicos del guardarropa, como cuáles piezas no pueden faltar o cómo combinar correctamente los colores. Con escuelas en Italia y España, el Istituto Europeo di Design (Rua Maranhão, 617, Higienópolis; 3660 8000) ofrece un curso de personal shopper [comprador personal] que promete enseñar cómo y donde gastar. Ya la Bolsa de Valores de São Paulo (Rua XV de Novembro, 275, Centro; 2565-4000; bmfbovespa.com.br) imparte las clases diarias y gratuitas de educación financiera, a aquellos que no pueden perder el control del presupuesto familiar.

Foto: Andréa D'Amato

Fin de semana **perfecto**

A Tal da Pizza: las redondas también ayudan a promover la fama gastronómica de São Paulo

¿Por qué quedarse sólo un día más en São Paulo si usted puede quedar dos? Y el mejor: sábado y domingo. Aproveche que es fin de semana y reduzca la velocidad de las actividades. Se puede tomar el desayuno más tarde o hasta juntar directo a la comida, todo para aprovechar la tarde libre en una pequeña feria de plaza o en la oscuridad del cine. Y nada mejor que despedirse de la ciudad con una clásica pizza de domingo.

SÁBADO

Para comenzar bien el fin de semana, deje el ajetreo de los días laborables de lado y aproveche para despertar más tarde el sábado. Vale hasta juntar el desayuno en el almuerzo, y partir directamente a una merienda. En el **P.J. Clarke's** (R. Dr. Mário Ferraz, 568, Itaim Bibi; 3078-2965), jugos frescos, brownies deliciosos, waffles, panqueques , huevos, panceta y panes variados están en un mostrador entre las 9 de la mañana y el mediodía, dando una buena idea del es verdadero desayuno americano. Este escenario se repite, también los fines de semana, en el **Rothko** (R. Wisard, 88, Vila Madalena; 3032-4295). En clima de rock n'roll, el restaurante del artista plástico y chef Diego Belda sirve un desayuno bastante completo, variado y con la ventaja de horario diferenciado, de la 1 de la tarde a las 5 de la tarde.

Aproveche el tiempo que sobra de su tarde y vaya a la **Praça Benedito Calixto**, en Pinheiros. En una feria de antigüedades con apariencia de mercado de pulgas (que se repite el domingo en la **Praça Dom Orione**, en Bela Vista), más de 300 expositores colocan a la venta discos de vinilo, objetos de época y artículos de decoración, así como cristales y platería. Para enganar el hambre, experimente las comidas regionales de los quioscos que están en el centro de la plaza con derecho a postres portugueses deliciosos como ambrosia y papo de anjo, dulce hecho con crema de huevos, azúçar y almendras.

Para una comida más consistente y animada, la sugerencia es buscar un restaurante que apueste en la feijoada doble y pagode. En el **Bar Camará** (R. Luís Murat, 308, Vila Madalena; 3816-6765), se sirve la feijoada con samba de raíz a partir de las 3 de la tarde. Otra opción en la región es el **Bom Motivo** (R. Dep. Lacerda Franco, 452, Pinheiros, 3032-4015), donde el samba de rueda acompaña el plato típicamente brasileño.

Artesanía en la Praça Benedito Calixto

A la noche, invente un happy hour incluso que no hubiera trabajado. En el **Bar Balcão** (R. Dr. Melo Alves, 150; 3063-6091), copos de caña de cerveza helada hacen una cola en la barra larga de madera que culebrea por el salón. También vale la pena cumplir esta ceremonia en un bar especializado en cervezas artesanales o importadas, como el **Anhanguera** (R. Aspicuelta, 595, Vila Madalena; 3031-2888) y el **Melograno** (R. Aspicuelta, 436, Vila Madalena; 3031-2921), donde la carta de esta bebida está entre las más completas de la ciudad.

A quien le gusta ir de bar en bar no puede dejar el **Sub Astor** (R. Delfina, 163, Vila Madalena; 3815-1364) fuera. Allí la sugerencia es cambiar la

Fotos: 1© Ricardo Rollo, 2© Priscila Boffo

De desayuno a la cena: St. Etienne está entre las panaderías que funcionan 24 horas en São Paulo

rubia helada por bebidas más sofisticadas. Más tarde, se todavía tuviera fuerza, va a comprobar el agitado ambiente de **Caos** (R. Augusta, 584, Consolação; 3120-5951), mezcla de tienda, bar y anticuario. La decoración del lugar tiene llantas de automóviles, juguetes antiguos, fotos de pinups y muchos otros objetos inusitados. Se aquello hambre le incomoda después de la fiesta, cerca de allí está la panadería **Bella Paulista** (R. Haddock Lobo, 354, Consolação; 3214-3347). Abierta 24 horas, sirve comidas a la carta en cualquier momento del día o de la noche.

DOMINGO

Después de un sábado animado, la comida más importante del domingo pide nueva visita a una de las panaderías de la capital. En la **St. Etienne** (Av. Diógenes Ribeiro de Lima, 2555, Alto de Pinheiros; 3021-1200), ejemplo de las mega panaderías que surgieron en los últimos tiempos, el espacio de 1.700 m², tiene, además de las cestas de panes, papelería, floristería, farmacia, bodega, sushi bar y restaurante. Si se prefiere un lugar más intimista, compruebe el buffet de desayuno de la **Pão de Ló** (R. São Carlos do Pinhal, 451, Bela Vista; 3283-0001). Además de croissants, panes de patata y bocadillos con excelente presentación, esta panadería tiene la localización como atractivo, pues está a una manzana de la Avenida Paulista y delante del edificio del hotel Maksoud.

Aproveche que la mañana todavía no terminó y prepárese para un paseo de bicicleta en el Ciclovía de Ocio. La vía con demarcación especial en el asfalto funciona los domingos y días fes-

tivos, de las 7 de la mañana a las 4 de la tarde, y se extiende por 45 km. Se puede alquilar una bicicleta tanto en el Parque Ibirapuera como en Villa Lobos, y después circular entre ellos, pasando por el Parque do Povo. A la hora de la comida, el simpático **Quinta do Museu** (Av. Brig. Faria Lima, 2705, Jardim Paulistano; 3031-0005), dentro del Museo de la Casa Brasileña, tiene en el menú pescados en papillotes y platos ejecutivos que flirtean con la brasilidad en la mezcla de los ingredientes. Otra sugerencia de lugar con clima casero y terraza es el **Beco do Bartô** (R. Sampaio Viana, 216, Paraíso; 3884-0119), con platos de la culinaria franco-brasileña de buena relación coste-beneficio y servicio atencioso.

Quien renunció la feria de sábado en la Benedito Calixto puede aprovechar en el día de hoy para ir hasta la **Praça Dom Orione**, en el barrio de Bela Vista. Circule entre los quioscos para pasar el tiempo antes del cine, programa típico en las tardes de domingo. Si usted presta atención en los estrenos de Hollywood, compruebe la programación de la red **Cinemark** (cinemark.com.br), que tiene salas en los principales centros comerciales. Por el internet, es posible comprar ingresos anticipados, incluso con lugares marcados. Si prefiere un cine de calle, puede elegir entre el **Cine Sabesp** (R. Fradique Coutinho, 361, Pinheiros; 5096-0585) y el **Playarte Lumière** (R. Joaquim Floriano, 339, Itaim Bibi; 3071-4418), dependiendo de donde esté hospedado.

Para concluir el fin de semana también de la forma pauslitana, nada mejor que saborear una pizza. Allí mismo en Itaim Bibi está la mejor pizzaría de São Paulo según la Guía Brasil 2012: **A Tal da Pizza** (R. Dr. Mário Ferraz, 351, Itaim Bibi; 3079-3599). Se trata de una sucursal de la casa que tiene matriz en Cotia y sigue al pie de letra la fórmula que garantiza masa firme y crujiente, para comerse con las manos.

Si estuviera en Pinheiros, la sugerencia es la **I Vitelloni** (R. Conde Sílvio Álvares Penteado, 31, Pinheiros; 3816-3071). Está en un callejón escondido, sin embargo conquistó la clientela con coberturas creativas, como la quattro funghi, con cuatro tipos de hongos. Otra casa agradable es la **Quintal do Bráz** (R. Gandavo, 447, Vila Mariana; 5082-3800). Como el nombre sugiere, la pizzaría ocupa un desván con jardín e integra la red **Bráz** (R. Graúna, 125, Moema; 5561-0905), con otras unidades por la ciudad. Si usted no renuncia de la bohemia ni los domingos, entonces la sugerencia es el **Genial** (R. Girassol, 374, Vila Madalena; 3812-7442), donde rondas de caña cremosa no paran de circular en las bandejas. Para proteger el estómago al final de la noche, apueste en la polenta de cuchara.

Genial Bar: mesas disputadas y murmullo

Fotos: Elaine Iancelli

1©

2©

3©

Barrios indispensables

Cada región de la metrópoli tiene una identidad única, abriendo un enorme abanico de paseos y actividades. Para aprovechar esta diversidad, basta decidir su rumbo, seguir las sugerencias y planificarse para conocer su área favorita en la ciudad.

Fotos: 1©, 2© Jair Magri, 3© Andréa D'Amato

Centro, Liberdade y Bela Vista

Es en las calles del Centro que edificios grandiosos, plazas y monumentos forman el escenario histórico por dónde millones de personas circulan diariamente, desde residentes apresurados hasta turistas dispuestos a descubrir São Paulo y la región. Sea lo que sea, su ritmo, es posible conocer a pie, de autobús o de metro prácticamente todo alrededor del Marco Cero. Este punto, delante a la Catedral de Sé, está presente en muchos de los recuerdos de aquellos que ayudaron a construir la metrópoli. En Bela Vista, otrora reducto italiano, se mantienen todavía las tradiciones al ritmo de la tarantela en las cantinas y en la Fiesta de la Nuestra Señora de Achiropita, realizada en los fines de semana de agosto. En Liberdade, cuna de la colonia japonesa en el siglo pasado, pequeñas ferias, restaurantes y nuevos inmigrantes asiáticos ayudan a diseminar las matices de la cultura oriental.

PASEOS

CAIXA CULTURAL El edificio art decó, de 1939 fue la sede de la institución en la ciudad y en el día de hoy acoge exposiciones itinerantes, además de un museo con la trayectoria del banco desde 1861, año de su fundación. *Pça da Sé, 111, Centro; 3321-4400; caixacultural.com.br.*

CATEDRAL METROPOLITANA DE SÃO PAULO El templo, uno de los mayores del mundo en estilo neogótico, guarda en su cripta (que se puede visitar) los restos mortales de personajes históricos de São Paulo. *Pça da Sé, s/n, Centro; 3107-6832.*

CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL Líneas neoclásicas y estilo arte nouveau se mezclan en este edificio de 1901, que abriga teatro y tres plantas para exposiciones. *R. Álvares Penteado, 112, Centro; 3113-3651.*

EDIFICIO ALTINO ARANTES Inaugurado en 1947, tiene un mirador a 161 m de altura con una vista privilegiada de la ciudad. *R. João Brícola, 24, Centro; 2196-3730. De lunes a viernes, de las 10 de la mañana a las 3 de la tarde.*

FERIA DE LA PLAZA DE LA REPÚBLICA Entre ropas, bisuterías y artesanía, se destacan las pinturas, esculturas y diseños, muchos realizados a lo largo del día por los artistas. *Los sábados y domingos, de las 9 de la mañana a las 5 de la tarde.*

PEQUEÑAS FERIAS Objetos antiguos, de vasijas a juguetes, se venden los domingos en

Monasterio de São Bento: merienda reñida

Foto: Jair Magri

Theatro Municipal: quedó todavía más bonito y radiante después de una restauración minuciosa

los quioscos de la Plaza Dom Orione. Ahora los fines de semana, en la Plaza de Liberdade, lo fuerte es la artesanía y las comidas típicas orientales.

LARGO SÃO FRANCISCO Están allá las iglesias de São Francisco de Asís, barroca, y la de Llagas del Seráfico Padre São Francisco, de estilo rococó, además de la Facultad de Derecho de la USP [Universidad de São Paulo].**MERCADO MUNICIPAL** Quioscos de frutas, emporios y carnicerías dividen la atención con las cafeterías de la plaza de alimentación, que sirven los tradicionales bocadillos de mortadela y pastel de bacalao. *R. da Cantareira, 306, Centro; 3313-3365; mercadomunicipal.com.br.*

MONASTERIO DE SÃO BENTO Famoso por las misas con canto gregoriano, tiene una tienda al lado de la sacristía donde se venden panes y tartas hechas por los monjes. *Lg. de São Bento, s/n, Centro; 3328-8799; mosteiro.org.br.*

PATEO DO COLEGIO Lugar de fundación de la ciudad, abriga el Museo Padre Anchieta, la Iglesia del Beato Anchieta y una cafetería. *Pça. Pátio do Colégio, 2, Centro; 3105-6899.*

THEATRO MUNICIPAL Inspirado en la Ópera de París, completó 100 años en 2011, cuando se reabrió después de cuidadosa restauración. Su escenario, que ganó nueva estructura, abriga conciertos, óperas y espectáculos de danza. *Pça. Ramos de Azevedo, s/n, Centro; 3397-0300.*

HOSPEDAJE

HOTEL PERGAMON Este hotel de diseño tiene 120 suites confortables, internet gratui-

ta y estructura para eventos. *R. Frei Caneca, 80, Centro; 3123-2021; pergamon.com.br.*

MARABÁ HOTEL Clásico hotel del Centro, fue indicado por la Guía Brasil 2012 como la mejor opción de la región. *Av. Ipiranga, 757, Centro; 2137-9500; hotelmaraba.com.br.*

NOVOTEL JARAGUÁ Confortable, tiene 415 apartamentos y está localizado en el corazón de la ciudad. *R. Martins Fontes, 71, Centro; 2802-7000; novotel.com.*

TRAVEL INN BRASTON SÃO PAULO El amplio y sobrio vestíbulo del hotel contempla bar, cafetería y piano. *R. Martins Fontes, 330, Centro; 3156-2400; travelinn.com.br.*

COMIDA

FAMIGLIA MANCINI Además de buenas masas, vale la pena degustar el variado buffet de antipastos. *R. Avanhandava, 81, Centro; 3255-6599.*

Rong He: sabor y tradiciones de China

Fotos: Jair Magri

PONTO CHIC Se conoce la cafetería por haber creado el bauru, bocadillo en pan francés que lleva rosbif, tomate, pepinillos, y queso fundido. *Lgo. do Paiçandu, 27, Centro; 3222-6528.*

RONG HE Através de la pared de vidrio, se consigue ver la técnica china usada para hacer macarrón. Después de estiramiento y tira, la masa queda en la espesura correcta para usarse en platos como la sopa de cerdo. *R. da Glória, 622-A, Liberdade; 3207-1206.*

SUSHI YASSU El menú del restaurante, con casi 40 años de funcionamiento, preserva la tradición de la cocina japonesa, sin espacio para innovaciones. *R. Tomás Gonzaga, 98, Liberdade; 3209-6622.*

TERRAÇO ITÁLIA Cocina italiana refinada acompañada de una bella vista en la cima del Edificio Italia. *Av. Ipiranga, 344, 41º e 42º andares, Centro; 2189-2929.*

COMPRAS

GALERIA DO ROCK El edificio, que va a completar medio siglo, concentra tiendas de discos y ropas dedicadas a este género musical. *Av. São João, 439, ou R. 24 de Maio, 62, Centro.*

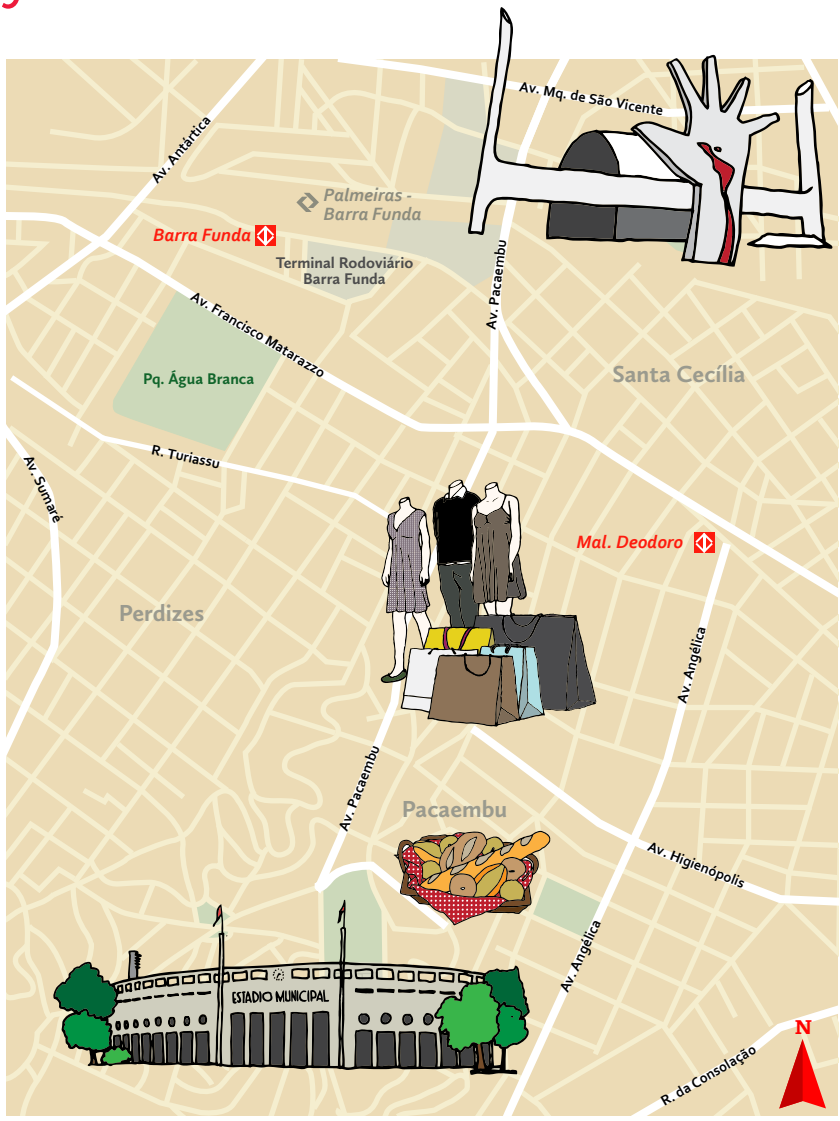
RUA 25 DE MARÇO Y REGIÓN Comercio popular de mercerías, utilidades, decoración, bisuterías y tejidos. Las calles siempre están llenas los fines de semana y festivos.

FIESTAS

BAR BRAHMA programación variada de música brasileña en directo, está en la esquina celebrada en la música "Sampa". *Av. São João, 677, 3367-3600, Centro; barbrahmasp.com.*

BAR DA DONA ONÇA Apuesta en la baja gastronomía, con tapas sabrosas y bebidas como el anacardo amigo de la onza. *Av. Ipiranga, 200, Edifício Copan, Centro; 3257-2016.*

Pacaembu, Higienópolis y Barra Funda



Los restaurantes de Higienópolis ofrecen un menú internacional, digno de una verdadera capital gastronómica. De los sabores brasileños a la parrillada argentina, hay espacio para las cocinas italiana, francesa e incluso norteamericana. Allá cerca, vale la pena probar un viejo conocido de la baja gastronomía nacional: el pastel de feria. El es un êxito bien en delante del Estadio Pacaembu, transformado por la pasión popular en un verdadero templo del fútbol. Tanto que en el día de hoy es el lugar de un museo dedicado al deporte británico. Y la Barra Funda, región que ha estado desarrollándose mucho en los últimos años, abriga tanto las opciones culturales del Memorial de la América Latina como una intensa vida nocturna.

Clima de hacienda y área verde agradan al público en el Parque de Agua Branca

PASEOS

CASA GUILHERME DE ALMEIDA El último lugar dónde vivió el poeta modernista guarda sus publicaciones, muebles originales y una colección de arte. *R. Macapá, 187, Pacaembu; 3672-1391; casaguilhermedealmeida.org.br.*

MEMORIAL DE LA AMÉRICA LATINA El complejo arquitectónico firmado por Oscar Niemeyer recibe exposiciones, espectáculos y festivales, además de abrigar un centro de estudios sobre artes y ciencias latino-americanas. *Av. Auro Soares de Moura Andrade, 644, Barra Funda, 3823-4600; memorial.org.br.*

MUSEO DE ARTE BRASILEÑA (FAAP) Además de conocerse por las buenas exposiciones temporarias, el espacio abriga una colección de 2,5 mil piezas, con destaque a obras del modernismo nacional. *R. Alagoas, 903, Higienópolis; 3662-7200; faap.br/museu.*

MUSEO DEL FÚTBOL Y ESTADIO PACAEMBU Construido bajo las gradas del estadio, se rellena de interactividad. Recursos audiovisuales en grandes pantallas, monitores y tótems cuentan en detalles la historia del futbol brasileño. *Pça. Charles Miller, s/n, Pacaembu; 3664-3848; museudofutebol.org.br.*

PARQUE DE ÁGUA BRANCA Tiene clima de hacienda, con aves sueltas y centro de exposición de animales, además de un acuario, parque infantil y actividades culturales. *Av. Prof. Francisco Matarazzo, 455, Barra Funda; 3865-4130; parqueaguabranca.sp.gov.br.*

PARQUE BUENOS AIRES Se conocen sus jardines y alamedas por las esculturas. Una de ellas está en la Praça das Mães, donde se suele llevar a los niños para paseos y

Foto: Madalena Leles

348 Parrilla Porteña: carnes argentinas

baño de sol. *Av. Angélica, s/n (alt. do 1500 da Av. Higienópolis), Higienópolis; 3666-8032.*

HOSPEDAJE

HOLIDAY INN EXPRESS Estructura compacta, pero completa, con habitaciones espaciosas. Está cerca del Terminal Barra Funda. *R. Dr. Homem de Melo, 1206, Higienópolis; 3674-7777; hinnbrasil.com.br.*

TRYP HIGIENÓPOLIS Con 252 apartamentos, tiene centro de conferencia para hasta 160 personas y acceso fácil al Pacaembu. *R. Maranhão, 371; 3665-8200; solmelia.com.br.*

COMIDA

210 DINER Casa del galardonado chef Benny Novak dedicada a presentaciones variadas de tiernas hamburguesas y especialidades de la cocina norteamericana. *R. Pará, 210, Higienópolis; 3661-1219.*

348 PARRILLA PORTEÑA La especialidad son las cortes de carne argentina a la parrilla, como el ojo de bistec y el asado de tira. La matriz de la casa está en Itaim Bibi. *R. Bahia, 364, Higienópolis; 4306-0348.*

BENJAMIN ABRAHÃO MUNDO DOS PÃES El pan de torrezno y el roscón de chocolate con nueces son recetas famosas de la casa. *Rua Maranhão, 220, Higienópolis; 3258-1855.*

BARCELONA Otra tradicional panadería de Higienópolis, conocida por las ciabattas y baguetes rellenos. *R. Armando Penteado, 33, Higienópolis; 3826-4689.*

CARLOTA Influencias internacionales aliadas a ingredientes y temperos brasileños dan vida a lo que la chef y propietaria Carla Pernambuco llama de "cocina multicultural". *R. Sergipe, 753, Higienópolis; 3661-8670.*

DULCA En la vitrina de la confitería, las opciones recaen sobre el sueño de masa ligera y relleno de vainilla, no obstante, hay otras sugerencias, entre tartas, bombas y salados. *R. Itacolomi, 639, Higienópolis; 3129-5561.*

JARDIM DE NAPOLI La carne mechada a la parmesana es uno de los platos más pedidos en esta tradicional cantina italiana, que también sirve pizas sabrosas en la cena. *R. Martinico Prado, 463, Higienópolis; 3666-3022.*

LA BRASSERIE ERICK JACQUIN Famoso por las recetas de foie gras y por su estilo duro, el chef que da fama al restaurante se arriesga con seguridad en la creación de platos inventivos con presentación impecable. Es posible hacer reserva para una cena con menú especial servido dentro de la cocina. *R. Bahia, 683, Higienópolis; 3826-5409.*

PASTEL DA BARRACA DO ZÉ Los sabores

Jardim de Napoli: la suculenta carne mechada a la parmesana [*polpettone à parmegiana*] hace la fama de la casa entre los clientes

tradicionales competen con otros rellenos más inventivos, que suelen acabar antes del mediodía. *Pça. Charles Miller, Pacaembu. Jueves y Sábados de las 7h30 a las 13h30.*

COMPRAS

SHOPPING PÁTIO HIGIENÓPOLIS Más de 300 tiendas se concentran en un edificio de estilo ecléctico, con un amplio vestíbulo en la entrada. En la plaza de alimentación, una claraboya trae luz natural. Tiene un teatro con 300 plazas y salas de cine. *Av. Higienópolis, 618, Higienópolis; 3823-2300.*

FIESTAS

BERLIN Espectáculos esporádicos, pista intimista y programación con rock, blues y música latina. *R. Cônego Vicente Miguel Marino, 85, Barra Funda; 3392-4594; clubeberlin.com.br.*

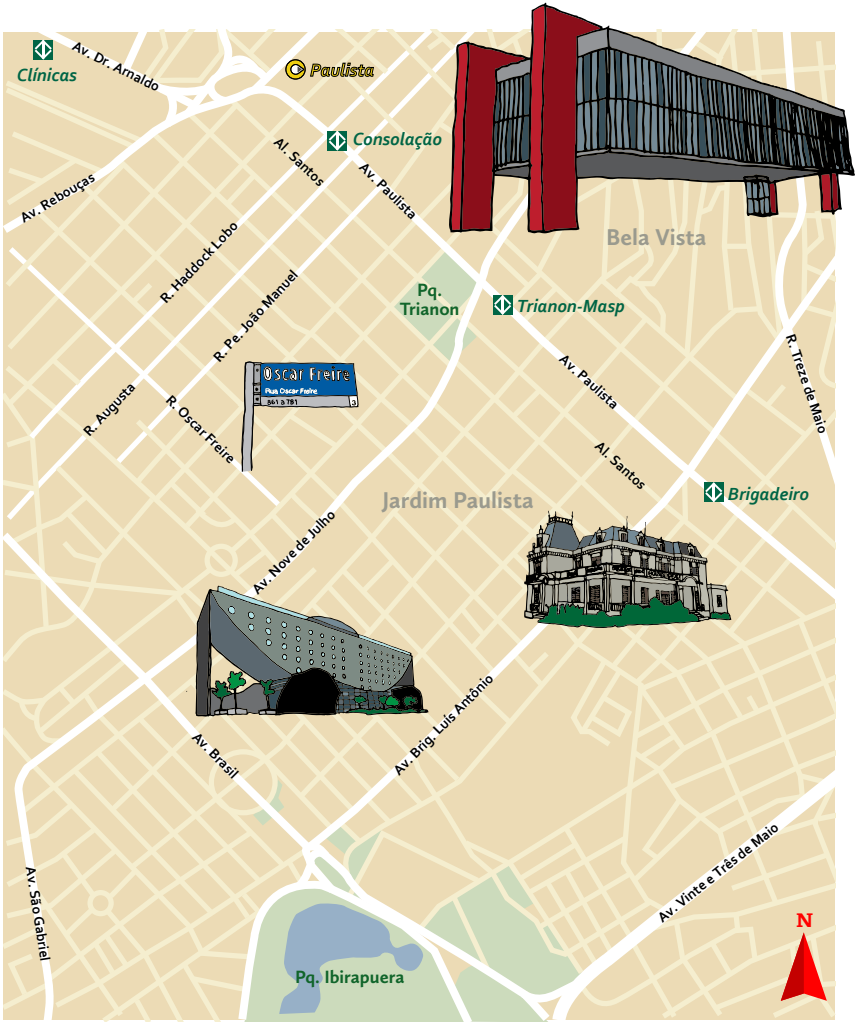
CLASH CLUB Un galpón de 6 m de altura del techo recibe hasta 500 personas en noches de rock, electro y house. *R. Barra Funda, 969, Barra Funda; 3661-1500; clashclub.com.br.*

D-EDGE Suele clasificarse entre las mejores casas de música electrónica del mundo. *Av. Auro Soares de Moura Andrade, 141, Barra Funda; 3666-9022; d-edge.com.br.*

VILLA COUNTRY Fiesta dedicada a la música estilo "country", ocupa 12.000 m² y tiene diversos ambientes. *Av. Francisco Matarazzo, 774, Barra Funda; 3868-5858; villacountry.com.br.*

Fotos: 1© Jair Magri, 2© Priscila Boffo

Avenida Paulista, Consolação, Jardins e Ibirapuera



A lo largo de 120 años, la Avenida Paulista se transformó en el retrato de la historia de São Paulo. Por un lado, el recuerdo de los barones del café permanece allá, en el tramo de Ramos de Azevedo, que rebordea la Casa de las Rosas. Por otro, la imponencia del Conjunto Nacional simboliza la fachada de concreto que se erguió hacia la Consolação a partir de los años 60. La construcción de MASP también vuelve a la fecha de esta época, cuando la avenida comenzó a dividir las atenciones con nuevos marcos de la metrópoli, como el Parque Ibirapuera. Pero la Paulista nunca dejó de personificar las transformaciones vividas por la ciudad. En el día de hoy, con la ayuda de la vecina y efervescente región de los Jardins, la Paulista se mantiene como una pasarela abierta a todos los públicos, desde residentes hasta los turistas.

PASEOS

CASA DAS ROSAS Dedicado a la poesía, este espacio cultural ocupa una mansión de los años 30 y guarda cerca de 30 mil volúmenes en la Biblioteca Haroldo de Campos (1929 – 2003). Tiene talleres de arte, texto y saraos. *Av. Paulista, 37; 3285-6986; casadasrosas-sp.org.br.*

CENTRO CULTURAL FIESP Es la sede del Teatro Popular de SESI, una biblioteca ambulante, una biblioteca de comics, y un gran espacio para muestras de arte contemporánea y multimedia. Muchas actividades son gratuitas.*Av. Paulista, 1313; 3146-7406; sesisp.org.br/centrocultural.*

CONJUNTO NACIONAL En la torre, están oficinas y residencias. Entre las tiendas de la galería, que ocupa una manzana entera, hay una unidad de exposiciones de la Caixa Cultural (3321-4400) y una mega tienda de la Livraria Cultura (3170-4033), que también administra un teatro y un cine en el lugar (3285-3696). *Av. Paulista, 2073; ccn.com.br.*

ITAÚ CULTURAL Espacio multicultural con teatro, danza, cursos, muestras temáticas y una vasta biblioteca de media. *Av. Paulista, 149; 2168-1777; itaucultural.org.br.*

MUSEU DE ARTE DE SÃO PAULO (MASP) En la vasta colección, se encuentran cuadros de artistas como los impresionistas Monet, Renoir y el cubista Pablo Picasso. El vano libre del edificio, uno de los símbolos de la metrópoli, reci-

Foto: Andréa D'Amato

Casa das Rosas: reliquia en la Avenida Paulista

Hotel Emiliano: el hospedaje lujosa incluye servicios exclusivos, como el menú de almohadas

be los domingos una feria de antigüedades. *Av. Paulista, 1578, 3251-5644; masp.art.br.*

HOSPEDAJE

EMILIANO Mimos como masaje, servicio de mayordomo y menú de almohadas encantan a los huéspedes, entre ellos muchas figuras del mundo artístico y modelos del circuito internacional. *R. Oscar Freire, 384, Jardins; 3069-4369; emiliano.com.br*.

FASANO El tradicional restaurante homónimo y el bar Baretto están aquí. En las habitaciones, mucho conforto y elegancia. *R. Vitório Fasano, 88, Jardins; 3896-4000; fasano.com.br.*

INTERCONTINENTAL A una manzana de la Avenida Paulista, tiene habitaciones amplias, servicios eficientes y bar en el vestíbulo. *Al. Santos, 1123, Jardins; 3179-2600; ihg.com.*

PULLMAN IBIRAPUERA Primera unidad de la bandera en el país, tiene decoración de buen gusto y habitaciones con equipos nuevos y modernos. *R. Joinville, 515, Ibirapuera; 5088-4000; accorhotels.com.br.*

RENAISSANCE Las habitaciones están equipadas para atender a todo lo que un ejecutivo de negocios necesite. También están instalados allá tres restaurantes que apuestan en tendencias gastronómicas distintas *Al. Santos, 2233, Jardins; 3069-2233; marriottbrasil.com.*

MERCURE GRAND HOTEL IBIRAPUERA Hospedaje lujosa con un diferencial: algunas suites tienen vista al Parque Ibirapuera. *R. Sena Madureira, 1355, Ibirapuera; 3201-0800; accorhotels.com.*

TIVOLI MOFARREJ Al lado del Parque Trianon, ofrece habitaciones súper confortables, un restaurante español de estrellas y el más completo spa de hotel en la capital. *Al. Santos, 1437; Jardins; 3146-5900, tivolihotels.com.*

HOTEL UNIQUE El diseño del edificio, en forma de media luna, es firmado por Ruy Ohtake. João Armentano responde por la decoración de las habitaciones, algunas con la pared en curva. *Av. Brigadeiro Luís Antônio, 4700, Jardins; 3055-4700; hotelunique.com.br.*

COMIDA

CHEZ LORENA Ambiente agradable y relajante en el almuerzo y en la cena, cuando gana el clima de fiesta. Tiene entradas como brochetas y espetos de pulpo con hongos. *Al. Lorena, 1989, Jardins; 3081-2966.*

DALVA E DITO casa del chef Alex Atala, se dedica a platos triviales con ejecución impecable, como la galinhada [gallinada] y el cerdo en la lata con puré y pequi. *R. Padre João Manuel, 1115, Jardins; 3068-4444.*

GALERIA DOS PÃES Va más allá de la sencilla panadería al combinar cafetería, bodega y emporio con la diversidad de panes, fríos y golosinas de la confitería. *R. Estados Unidos, 1645, Jardins; 3064-5900.*

RITZ En un ambiente moderno y agitado, jóvenes camareros sirven platos rápidos y hamburguesas a la parrilla al punto. *Al. Franca, 1088, Jardins; 3062-5830.*

Z DELI Hace 30 años invierte en recetas tradicionales judaicas, preparadas por la propietaria, la polonesa Lonka Lucki. *Al. Gabriel Monteiro da Silva, 1350, Jardins; 3064-3058.*

COMPRAS

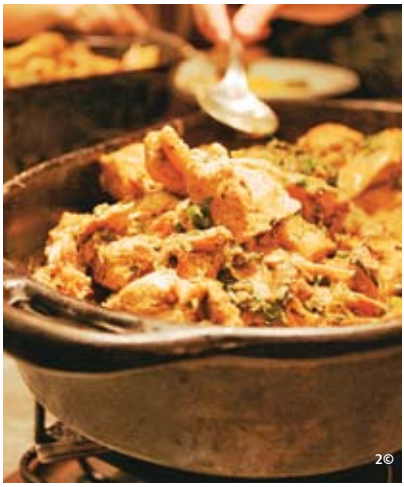
GALERIA OURO FINO Tiendas de época, nuevos estilistas, accesorios alternativos, peluqueros osados y hasta una oficina de trabajo colaborativo están entre los servicios que ocupan cuatro plantas, del subsuelo a la cobertura. *R. Augusta, 2690, Jardins; 3082-7860.*

FIESTAS

BALLROOM Fiesta glamorosa de música electrónica. Con capacidad para 750 personas, tiene salón, pista y palcos. *R. Augusta, 3000, Jardins; 4328-3001; ballroom.com.br.*

CASA DE FRANCISCA El pequeño desván, casi centenario, recibe espectáculos intimistas que pasean por generaciones de la música brasileña, desde Jorge Mautner hasta la Marina de La Riva. *R. José Maria Lisboa, 190, Jardins; 3052-0547.*

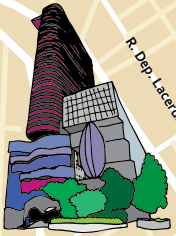
ROYAL CLUB Con atmósfera de pub intimista, atrae público moderno. DJ's como Zé Pedro se alternan en los pickups. *R. da Consolação, 222, Consolação; 3129-9804; royalclub.com.br.*



Dalva e Dito: relectura de platos brasileños

Fotos: 1© Jair Magri, 2© Fernanda Frazão

Pinheiros y Vila Madalena



Av. Heitor Penteado

Sumaré

Av. Dr. Arnaldo

Av. Paulo VI

Vila Madalena

R. Aspicuelta

R. Fradique Coutinho

R. Mourato Coelho

Cemitério São Paulo

R. Cardeal Arcoverde

R. Henrique Schaumann

R. Dep. Lacerda Franco

R. Teodoro Sampaio

Pinheiros

Av. Rebouças

Av. Pedroso de Morais

R. dos Pinheiros

Av. Brasil

Faria Lima

Av. Brig. Faria Lima

Av. Rebouças

R. Sampaio Vidal

Jardim América

Av. Eusébio Matoso

N

Vila Madalena y Pinheiros ya sirvieron, en los años 70, como residencia para artistas y estudiantes, atraídos por el fácil acceso a la Universidad de São Paulo y por el bajo precio de los alquileres. Fue a partir de esta ocupación que la región se hizo referencia de la vida bohemia de São Paulo. Muchas casas de obreros dieron lugar a bares y restaurantes, que atraen paulistanos y turistas desde la entrada de la noche. Ni por este motivo las calles y las cuestas quedan menos agitadas durante el día. Además de librarías, cafés y otros cantitos para compras contemporáneas, la región abriga muchos pequeños desvanes con talleres y galerías, que se articulan anualmente y crean un itinerario especial de visitación al evento Arte en la Villa.

Instituto Tomie Ohtake: arte y arquitetura

PASEOS

ÍMÃ FOTO GALERIA Nombres importantes de la fotografía brasileña se reúnen en la colección de la galería. *R. Fradique Coutinho, 1239, Vila Madalena; 3816-1290; imafotogaleria.com.br.*

INSTITUTO TOMIE OHTAKE Cinco salas reciben muestras de artes, arquitectura y diseño en el centro cultural. *Av. Brig. Faria Lima, 201; Entrada: R. Coropés, Pinheiros; 2245-1900; institutotomieohtake.org.br.*

PRAÇA DO PÔR DO SOL El final de la tarde con los edificios en el horizonte es escenario para fotos de familias, jóvenes y parejas. *Pça. Cel. Custódio Fernandes Pinheiro, s/n, Pinheiros.*

HOSPEDAJE

GEORGE V Amplios y con cocina, se distribuyen los apartamentos y flats entre 67 unidades en el edificio diseñado por el arquitecto Ruy Ohtake. *Pça. Roquete Pinto, 9, Pinheiros; 3030-0700 e 0800-7734663; george-v.com.br.*

GOLDEN TOWER Son 96 suites, todas con bañera. Cuenta con un restaurante mediterráneo y centro empresarial 24 horas a la disposición. *R. Dep. Lacerda Franco, 148, Pinheiros; 3094-2200; goldentowerhotel.com.br.*

HOWARD JOHNSON FARIA LIMA tres plantas exclusivas para mujeres, en habitaciones con secadores, bombones y flores. Está a 400 m del metro Faria Lima. *R. Tavares Cabral, 61, Pinheiros; 3093-7200; astron.com.br.*

QUALITY FARIA LIMA Tiene internet gratui-

Foto: Elaine Ianicelli

ta en las habitaciones, piscina, sauna y solario. *R. Diogo Moreira, 247, Pinheiros; 2197-7050 e 0800-555855; atlanticahotels.com.br.*

COMIDA

ADEGA SANTIAGO Tapas y tostadas, versiones españolas de la brocheta italiana, sirven de entrada. La carta de vinos del restaurante suma más de 150 rótulos *R. Sampaio Vidal, 1072, Pinheiros; 3081-5211.*

AK VILA Un menú limitado, con influencias judaicas, es la nueva apuesta de la chef Andrea Kaufmann. *Rua Fradique Coutinho, 1240, Vila Madalena; 3231-4496.*

BUTTINA Ocupa un caserón de los años 40 y tiene un jardín en los fondos. En el menú, pastas y salsa de tomate artesanales dan sabor a platos como la pappardella al ragú. *R. João Moura, 976, Pinheiros; 3083-5991.*

Maní: ambiente agradable y menú variado

CONSULADO MINEIRO Más de 80 rótulos de cachaza ayudan a abrir el apetito. Entre los platos, hay porciones de croqueta de arroz y el tradicional feijão tropeiro [judías troperas]. *Pça. Benedito Calixto, 74, Pinheiros; 3064-3882.*

DON CURRO Arroz, azafrán, gambas, calamares y pollo son los ingredientes de la auténtica paella española preparada en casa. *R. Alves Guimarães, 230, Pinheiros; 3062-4712.*

LAS CHICAS Asociación entre las chef Carla Pernambuco y Carolina Brandão, el pequeño restaurante sirve ensaladas, platos calientes y también funciona como delicatessen. *R. Oscar Freire, 1607, Pinheiros, 3083-0533.*

LOLA BISTROT Además de platos con toques de las culinarias francesa y brasileña, como el ravioli de pato con naranja, tiene buena carta de vinos y un balcón para bebidas y tapas. *R. Purpurina, 38, Vila Madalena; 3812-3009.*

MANÍ En 2012, la casa de cocina europea con toques asiáticos y secretos brasileños quedó en el 51º lugar en la lista de mejores restaurantes de la revista inglesa Restaurant. *R. Joaquim Antunes, 210, Pinheiros; 3085-4148.*

MERCEARIA DO CONDE El risotto de calabaza y la ensalada tunecina están entre las sugerencias del menú equilibrado y variado. *R. Joaquim Antunes, 221, Pinheiros; 3081-7204.*

VECCHIO TORINO Obras originales de Volpi, Lasar Segall y Gustav Klimt adornan las salas de la casa, donde recetas primorosas de pastas y risottos forman un menú italiano sin brechas para invenciones. *R. Tavares Cabral, 119, Pinheiros; 3816-0592.*

COMPRAS

ALAMEDA GABRIEL MONTEIRO DA SILVA La calle es referencia en mobiliarios, decoración y diseño, con más de 150 tiendas entre

Feria Moderna: con ropas, accesorios y un patio con café, tiene la cara de Vila Madalena

las avenidas Faria Lima y Brasil, en Pinheiros. **FEIRA MODERNA** Artesanía, moda, objetos de diseño y un simpático café se disponen alrededor de un jardín. *R. Fradique Coutinho, 1246, Vila Madalena; 3032-2253.*

LÁ DA VENDA Queso curado de la Serra da Canastra (MG) es el ingrediente especial del pan de queso de la chef Helena Bacellar. Funciona como tienda de ultramarinos y cafetería. *R. Harmonia, 161, Vila Madalena; 3037-7702.*

LIVRARIA DA VILA Ambiente acogedor, vendedores bien informados, un café al aire libre y más de 150 mil libros atraen al público lector. Tiene cinco sucursales más en la ciudad. *R. Fradique Coutinho, 915, Pinheiros; 3814-5811.*

RUAS TEODORO SAMPAIO E CARDEAL ARCOVERDE En la primera, mobiliarios nuevos son la especialidad en buena parte de las tiendas. En la segunda, diversos talleres y anticuarios tienen como vocación el trabajo de restauración de piezas usadas de mobiliario.

FIESTAS

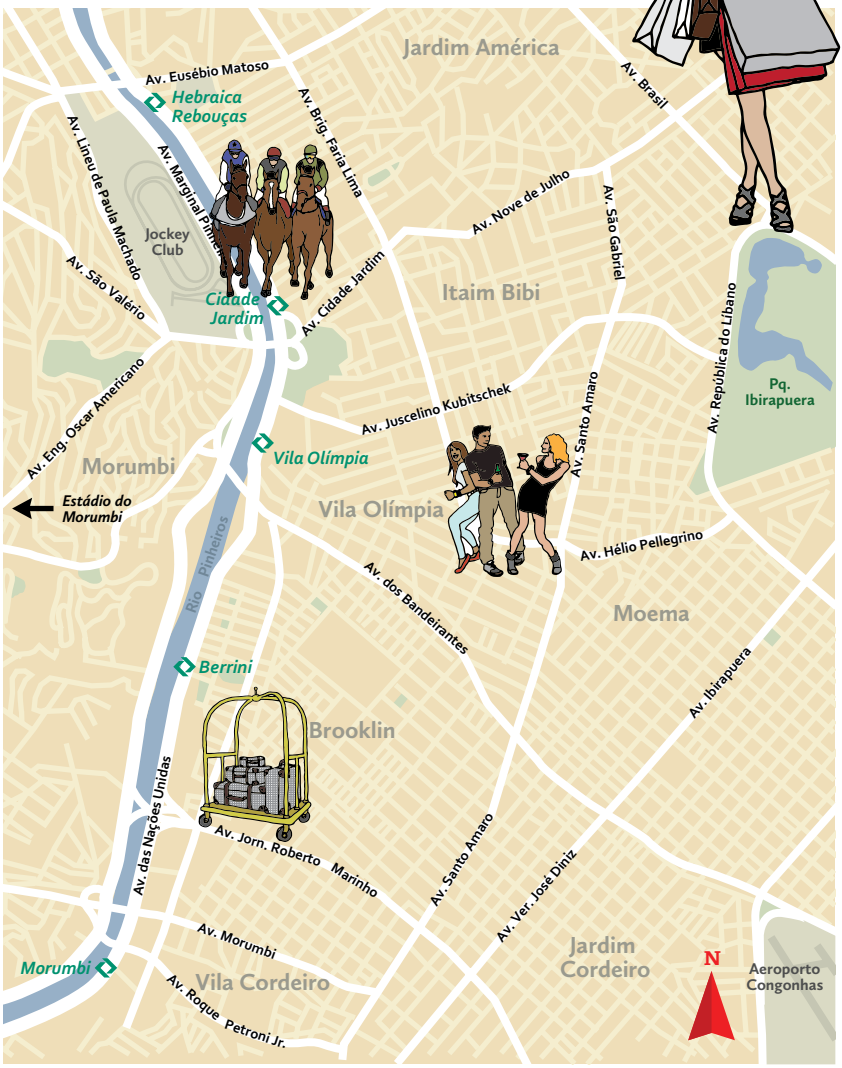
ASTOR Uno de los mejores camareros de São Paulo trabaja aquí. Para acompañar, tapas y platos de la baja gastronomía. Prepárese, pues puede haber cola de espera. *R. Delfina, 163, Vila Madalena; 3815-1364.*

BAR SECRETO presencia de la cantante Madonna y el clima de misterio colocaron el club de música house bajo los focos. *R. Álvaro Anes, 97, Pinheiros; 3061-1888.*

FILIAL Tradicional reducto entre los bares de la ciudad, queda apretado durante el happy hour y no se vacía hasta la madrugada. *R. Fidalga, 254, Vila Madalena; 3813-9226.*

Fotos: 1© Carmen Fukunari, 2© Madalena Leles

Moema, Itaim Bibi, Brooklin y Morumbi



Antes un barrio con fuerte vocación industrial, Moema fue a los pocos tomándose por edificios residenciales y transformándose en una de las áreas más completas de la ciudad (y próxima del Aeropuerto de Congonhas). A partir de allí, se formó un eje de atracciones y servicios que cruzam la Zona Sur rumbo a Morumbi, pasando por Itaim Bibi y cruzando a Brooklin por la Avenida Luís Carlos Berrini. Es en este corredor que se concentran algunos de los mejores y más renombrados hoteles, restaurantes, casas nocturnas y centros de compras de São Paulo.

PASEOS

MEMORIAL DO SÃO PAULO FUTEBOL CLUBE Una visita lleva al turista a conocer el campo, vestuarios y gradas en el Estadio Cícero Pompeu de Toledo, o Morumbi. Se dedica una sala a la colección de trofeos. *Pça. Roberto Gomes Pedrosa, 1, portão 17, Morumbi; 3749-8000.*

PALÁCIO DOS BANDEIRANTES Pizas de la colección de arte del Estado, como pinturas de Portinari, decoran el vestíbulo de la sede del gobierno paulista. *Av. Morumbi, 4500, Morumbi; 2193-8282; acervo.sp.gov.br.*

PARQUE ALFREDO VOLPI Un manantial alimenta tres lagos en el bosque de 142.000 m², que funciona como reserva natural y tiene sendas para caminadas. *R. Eng. Oscar Americano, 480, Morumbi; 3031-7052.*

PARQUE DO POVO Cuadras de deportes, pistas de caminada, de correr y ciclismo atraen los frecuentadores en un área de arboles de 112.000 m². *Av. Henrique Chamma, 590, Itaim Bibi; 3073-1217.*

HOSPEDAJE

GRAND HYATT SÃO PAULO Además de todo el conforto a disposición en las habitaciones, el huésped puede contar con los servicios de un mayordomo durante 24 horas al día. *Av. das Nações Unidas, 13301, Brooklin; 2838-1234; saopaulo.grand.hyatt.com.*

HILTON MORUMBI La calidad impecable de la estructura y de la atención lo hace uno de los favoritos de autoridades y ejecutivos internacionales cuando vistan la ciudad. La vista del gimnasio en la cobertura es un atractivo a parte. *Av. das Nações Unidas, 12901, Brooklin; 2845-0000; hilton.com.*

Foto: Ricardo Rollo

Grand Hyatt: conforto y servicios a disposición

Hotel Hilton: con piscina en la cobertura, se aprecia por la calidad en la estructura y en la atención

SHERATON SÃO PAULO WTC Integra un complejo que reúne centro de convenciones, oficinas y centro comercial de decoración. *Av. das Nações Unidas, 12559, Brooklin; 3055-8000; sheratonsaopaulowtc.com.br.*

TRANSAMÉRICA SÃO PAULO Vecino al Transamérica Expo, tiene como destaque en su infraestructura un área verde con campo de golf, piscina y gimnasio-spa. *Av. das Nações Unidas, 18591, Brooklin; 5693-4050 e 0800-0126060; transamerica.com.br.*

COMIDA

FARABBUD El vínculo de las familias Farah y Abbud con la cocina árabe da apoyo a este ya tradicional restaurante, abierto en 2002. *Al. dos Anapurus, 1253, Moema; 5054-1648.*

FOGO DE CHÃO El calor de las piedras volcánicas de la típica parrillada gaucha deja al punto los cortes precisos de carne. La red tiene sucursales en Brasil y en los Estados Unidos. *Av. Moreira Guimarães, 964, Moema; 5056-1795.*

FREDDO sucursal en Brasil de la famosa red argentina de helados artesanales. El de dulce de leche con calda fue bautizado de "tentación". *R. Normandia, 22, Moema; 3562-1654.*

LA VECCHIA CUCINA En un salón con vidrio y agradable, el chef Sérgio Arno sirve recetas tradicionales como el cordero con legumbres y otras creaciones más brasileñas. *R. Pedroso Alvarenga, 1088, Itaim Bibi; 3079-7115.*

LA MAR Cuatro versiones de ceviche, plato peruano a base de cubos de pescado marinados en limón, encabezan el menú de esta

red comandada por el chef Gastón Acurio. *R. Tabapuã, 1410, Itaim Bibi; 3073-1213.*

LE MARAIS BISTROT El chef Wagner Rezende, discípulo de Erick Jacquin, preserva recetas clásicas en un ambiente que aprecia la atmósfera parisiense. *R. Jerônimo da Veiga, 30, Itaim Bibi; 3071-4635.*

PJ CLARKE'S Hamburguesas y merienda en estilo norteamericano son el fuerte de la casa, sucursal de una red de Nueva York. *R. Dr. Mário Ferraz, 568, Itaim Bibi; 3078-2965.*

VIPITENO GELATO & CAFFÉ Técnica e ingredientes italianos se reúnen para hacer un helado ligero y cremoso. *R. Manoel Guedes, 85, Itaim Bibi; 3476-1881.*

COMPRAS

RUA NORMANDIA Son dos manzanas de paralelepípedos, donde se disponen de 36 tiendas de regalos, moda y artículos para el hogar. En el final del año, la decoración de natividad de las casitas de esta calle de Moema atrae multitudes.

MORUMBI SHOPPING Gran diversidad de establecimientos, con magazines, tiendas de departamento, marcas famosas y una completa asa gourmet. *Av. Roque Petroni Jr., 1089, Brooklin; 4003-4132.*

RUA JOÃO CACHOEIRA Tradicional referencia del comercio en Itaim Bibi, reúne en ella y en su alrededor diversas puntas de inventario de ropas y accesorios de marcas deseadas.

FIESTAS

A.F.A.I.R. En este nuevo club para adinerados, un destaque es el ascensor usado para llevar bebidas del bar directamente a los palcos. *R. Gumercindo Saraiva, 289, Itaim Bibi; 3037-7352; afair.com.br.*

B4 LOUNGE Ocupa la planta superior del restaurante Ecco. Butacas confortables y una mesa de billar atraen interesados en una bebida para abrir la noche. *R. Peruíbe, 140, Itaim Bibi; 3071-2910.*

BOTTEGA BOTTAGALLO Tiene éxito con platos y tapas italianas, además de servir en copas el equilibrado vino de la casa. *R. Jesuíno Arruda, 520, Itaim Bibi; 3078-2858.*

NA MATA CAFÉ Con programa musical variado, un público siempre bien arreglado la frecuenta. La cocina ganó el comando del chef Leo Araujo. *R. da Mata, 70, Itaim Bibi; 3079-0300; namata.com.br.*

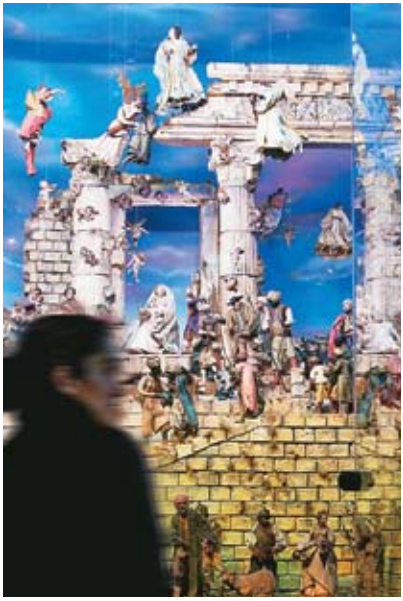
VERMONT ITAIM Mezcla de café, restaurante y fiesta, un público GLS ecléctico y alineado frecuenta la casa. *R. Pedroso Alvarenga, 1192, Itaim Bibi; 3071 1320.*

Rua Normandia: compras con tranquilidad

Fotos: 1 © Ricardo Rollo, 2 © Andréa D'Amato

Luz, Bom Retiro y Brás

Sede del antiguo terminal de autobús y de importantes estaciones de tren, la región de Luz, Bom Retiro y Brás sirvió como verdadera puerta de entrada y de abrigo para judíos, italianos, coreanos e inmigrantes de las más diversas origines, de la Asia a Europa. Con un cuidado comercial muy fino su fama se esparció por toda la ciudad. Todavía en el día de hoy, además de restaurantes típicos, las calles de esta región están repletas de bazares y establecimientos populares, que venden de ropas y confecciones hasta herramientas. En el día de hoy, Luz, Bom Retiro y Brás no atraen solamente gente interesada en el consumo. Para garantizar que se preserve la historia de la ciudad, muchos edificios se trasnsformaron en espacios culturales indispensables.



Museu de Arte Sacra: más de mil piezas

PASEOS

ESTAÇÃO PINACOTECA Funciona como extensión de la Pinacoteca (el ingreso, incluso, vale para los dos museos). Abriga la Colección Nemirovsky, que incluye el cuadro Antropofagia, de Tarsila do Amaral, entre sus preciosidades. Antigua sede de un órgano de presión durante la dictadura, preserva celas donde estuvieron presos políticos. *Lgo. General Osório, 66, Luz; 3335-4990.*

EXPRESSO TURÍSTICO La estación de Luz es escenario de partidas y llegadas de vagones de los años 50 que llevan a los pasajeros para conocer la Vila de Paranapiacaba y otras ciudades próximas. Infórmese sobre reservas, pues el paseo es bastante en demanda. *0800-055-0121, cptm.sp.gov.br/expressoturistico.*

JARDIM DA LUZ Creado durante el período colonial, se abrió al público en 1825 como el primer lugar de ocio del paulistano. Árboles nativos, obras de arte y un lago se esparcen por un área de 113.000 metro cuadrados. *Pça. da Luz, s/n, Luz; 3227-3545.*

MUSEU DA LÍNGUA PORTUGUESA Aprender se transforma en diversión en este que es el primer museo del mundo dedicado al idioma. En el edificio, inaugurado en 1901, funciona también la Estación de Luz. *Pça. da Luz, s/n, 3326-0775, Luz; museulinguaportuguesa.org.br.*

MUSEU DE ARTE SACRA Además de recorrer con minucias la historia de la arte sacra brasileña, con más de mil piezas, es allá, en la iglesia del complejo, que están guardados los restos

Foto: Andréa D'Amato

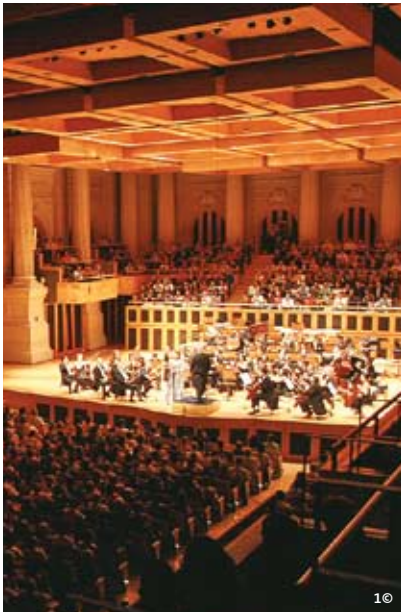
mortales de Frey Galvão, primer santo brasileño. *Av. Tiradentes, 676, Luz; 3326-1373 e 5627-5393; museuartesacra.org.br.*

PINACOTECA DO ESTADO Buenas exposiciones temporarias dividen el espacio de ladrillos aparentes, diseñado por Ramos de Azevedo en 1895. Hay piezas de Tarsila do Amaral, Portinari y esculturas de Rodin en la colección. *Pça. da Luz, 2, Luz; 3324-1000; pinacoteca.org.br.*

SALA SÃO PAULO La antigua estación de tren abriga una de las mejores salas de concierto del mundo. *Pça. Júlio Prestes, s/n, Luz; 3367-9500; salasaopaulo.art.br.*

HOSPEDAJE

LUZ PLAZA Indicado por la Guía Brasil 2012, tiene las habitaciones más confortables en la región. *R. Prates, 145, Luz; 2627-3400; luzplaza.com.br.*



Sala São Paulo: escenario de la orquestra estatal

COMIDA

ACRÓPOLES Capas de berenjenas, patata, carne molida y salsa blanca hacen a la mussaká el plato más conocido del tradicional restaurante griego de São Paulo. *R. da Graça, 364, Bom Retiro; 3223-4386.*

BISTRÔ DA SARA Buffet de comida fresca y sabrosa, con opciones de carne y ensaladas. Ocupa el agradable sótano donde ya funcionó el Agujero de Sara, antiguo clásico judaico de Bom Retiro. *R. da Graça, 32; 3362-1725.*

CASTELÕES Pizzería que invierte en la tradición. La masa es ligeramente más gruesa y son apenas 12 sabores de cobertura, como la de boquerón, sin mixturas inusitadas. *R. Jairo Gois, 126, Brás; 3229-0542.*

DARE Ahora reducto de coreanos, el Bom Retiro ganó restaurantes especializados en esta vertiente de la cocina oriental. Aquí se recomiendan las anchoas y el bul go gui, con tiritas de carne. *Rua Correia de Melo, 117, Bom Retiro; 3337-2533.*

GIGIO Pastas caseras en porciones bien servidas mantienen la fama de esta cantina italiana, acompañadas siempre de sardela y pan de longaniza. *R. do Gasômetro, 254, Brás; 3228-2045.*

PRESIDENTE El bacalao es el ingrediente de seis generosas opciones de platos portugueses. *R. Visc. de Parnaíba, 2438, Brás; 2292-8683.*

SEOK JOUNG En la comida, un combinado de platos coreanos incluye sopa, arroz, pescado crudo y pescado frito, acompañados de porciones de conservas. *R. Correia de Melo, 135, Bom Retiro; 3338-0737.*

COMPRAS

AVENIDA RANGEL PESTANA Comienza en la Plaza de Sé, pero después de cruzar el Río Tamanduateí y el Parque D. Pedro II, se trans-

Thrassyvoulos Petrakis, o Seu Trasso, propietario del restaurante griego Acrópoles

forma en punto obligatorio para quien busca material de tapicería.

RUA FLORÊNCIO DE ABREU Allá se encuentran equipos industriales y herramientas. Entre los establecimientos, la Casa da Bóia (R. Florêncio de Abreu, 123), fundada en 1898, mantiene viva una de las calles de comercio especializado más antiguas de São Paulo.

RUA DO GASÔMETRO Aquí el nicho profesional de las tiendas es la ebanistería. Hay cortes de madera en diversos tamaños, además de laminados, ferrajes y otros complementos.

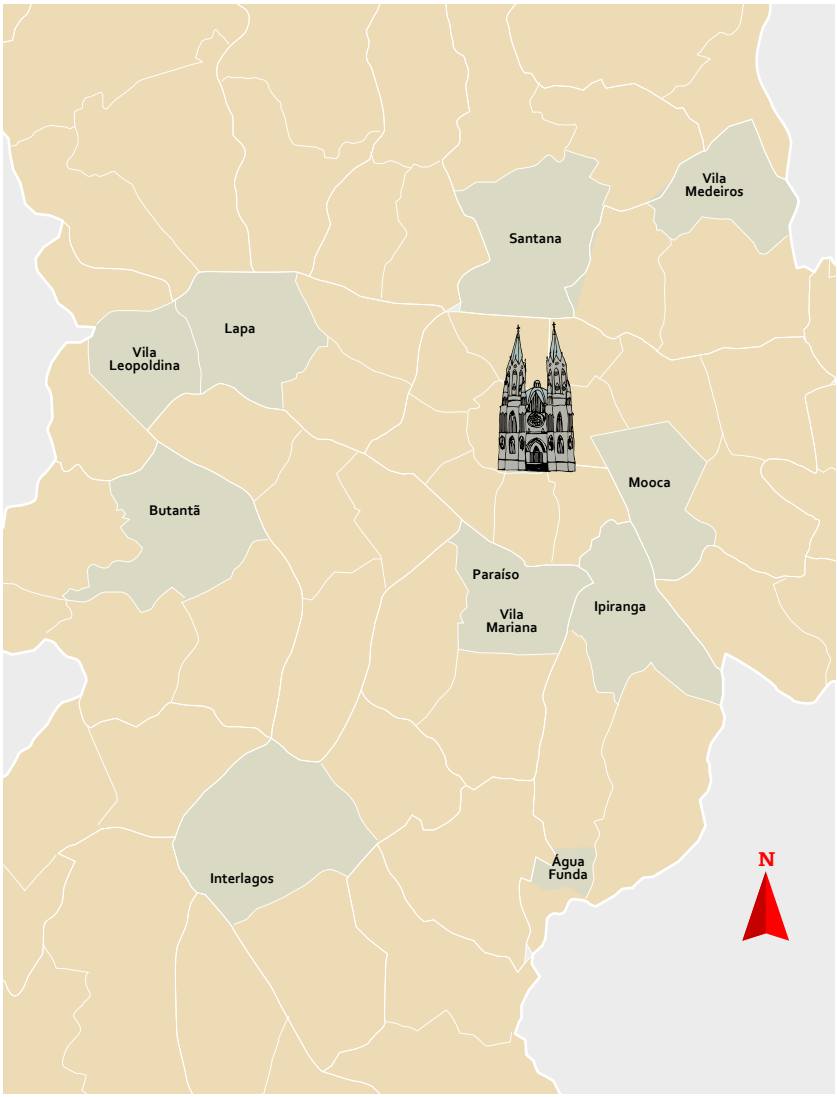
RUA JOSÉ PAULINO E RUA DA GRAÇA Famosas por colocar en las vitrinas de más de 400 tiendas de ropas y accesorios piezas que siguen tendencias de la estación en vigor, a precios más atrayentes que en los centros comerciales. La segunda también concentra casas especializadas en ajuares de bebé.

REGIÃO DO LARGO DA CONCÓRDIA Tejedurías y confecciones se concentran por allí. En las calles Oriente y Xavantes, lo fuerte es camisetas, vaqueros y otras piezas básicas de vestuario. En la Calle Maria Marcolina, hay buena oferta de piezas de cama, mesa y baño. Los precios bajos están todavía mejores a quién compra en la venta al por mayor.**RUA SANTA IFIGÊNIA** Concentra tiendas especializadas en productos electrónicos, de piezas y aparatos de sonido y video hasta artículos para informática, ordenadores y móviles.

RUA SÃO CAETANO Paraíso de las novias que buscan vestidos de boda y complementos para la fiesta a precios más atractivos.

Fotos: 1© Divulgação, 2 © Andréa D'Amato

Otros barrios



Dejar la región más central de la metrópoli hacia a otros barrios trae muchas compensaciones. Una experiencia urbana indispensable es bucear en la baja gastronomía paulistana y decidir por usted mismo cuál es la mejor croqueta de pollo de la ciudad. Explorar nuevos caminos paulistanos, también permite al turista saborear el mejor de la cocina nordestina o conocer mejor la cultura y las tradiciones de otros pueblos. Quienquiera que fuera más lejos, a las puntas de las zonas Norte y Sur, verá edificios dando lugar al verde en extensas áreas preservadas, con tramos originales de la Mata Atlántica.

ÁGUA FUNDA

JARDIM BOTÂNICO Está dentro del Parque Estatal Fuentes de Ipiranga. Sus sendas cortan los bosques de vegetación cerrada, con ejemplares de pau-brasil. Las estufas guardan plantas nativas y exóticas. *Av. Miguel Stéfano, 3031; 5073-6000; ibot.sp.gov.br.*

ZOO SAFÁRI Monos, cebras y jirafas pasean entre los vehículos que llevan la visita. Se observan felinos y osos en ambientes vallados. *Av. do Cursino, 6338; 2336-2131; zoologico.sp.gov.br/zoosafari.*

BUTANTÃ

INSTITUTO BUTANTAN Cobras y otros animales venenosos llaman la atención de los niños y son objeto de investigación en este centro de estudios, responsable por la producción de diferentes tipos de vacunas. *Av. Vital Brasil, 1500; 3726-7222; butantan.gov.br.*

INTERLAGOS

AUTÓDROMO DE INTERLAGOS El Autódromo Municipal José Carlos Pace es el palco de la Fórmula 1 y de otras pruebas automovilísticas. *Av. Sen. Teotônio Vilela, 261, portão 7; 5666-8822; autodromointerlagos.com.*

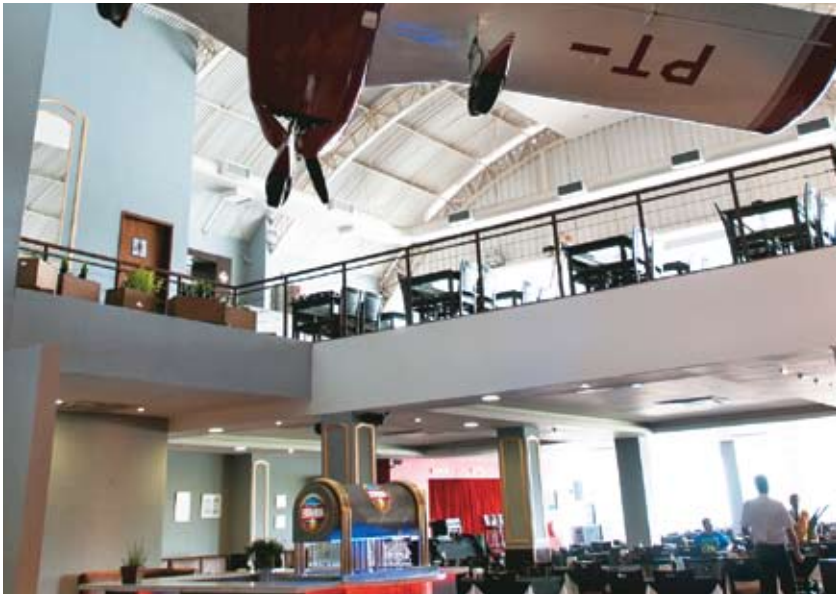
PARQUE GUARAPIRANGA Está al lado de la represa y cuenta con pequeña playa, quioscos, campos de futbol, pista de correr, sendas, patios de recreo y parrillas. *Estr. Guarapiranga, 575; 5541-6332.*

IPIRANGA

PARQUE DA INDEPENDÊNCIA Lugar de la Proclamación de la Independencia, abriga el Museu Paulista (llamado también de "Ipiranga"), donde obras y objetos retratan la historia de Brasil. Alamedas y chafarices recuerdan los jardines del Palacio de Versalles. *Av. Nazaré, s/n; tels. 2273-7250 (parque) e 2065-8000 (museo).*

El serpentario es atracción en el Instituto Butantan

Foto: Renato Nascimento



Sucursal del Bar Brahma en el Aeroclube de São Paulo es opción para el happy hour en la Zona Norte

LAPA

DONA FELICIDADE Entre los platos de mayor sustancia, la croqueta de bacalao, sequito y cremoso, es perfecto para acompañar la variedad de cervezas. *R. Tito, 21; 3864-3866.*

VALADARES Para acompañar la cerveza helada, arriésguese entre las tapas exóticas como testículos de buey, rana al milanés y jiló a la vinagreta. *R. Faustolo, 463; 3862-6167.*

THE WEEK Con dos pistas y un área externa con piscina, se dedica a la música electrónica y conquistó al público GLS. *R. Guaicurus, 324; 3868-9944; theweek.com.br.*

MOOCA

DI CUNTO Pastas en diversos formatos y dulces italianos agitan la cocina de esta tradicional rotisería y confitería, con sucursales en Tatuapé e Itaim Bibi. *R. Borges de Figueiredo, 61; 2081-7100.*

ELÍDIO BAR Tradición y futbol se reúnen en el bar. Atención al mostrador, que exhibe más de 120 opciones de tapas y tentempiés. *R. Isabel Dias, 57; 2966-5805.*

MUSEU DA IMIGRAÇÃO La antigua hospedaría guarda fotos y reliquias de los forasteros que llegaron a la ciudad entre el final del siglo 19 y el comienzo del siglo 20. Está en reformas, con previsión de reapertura para el segundo semestre de 2012. *R. Visc. de Parnaíba, 1316; 3311-7700 e 2692-1866; museudaimigracao.org.br.*

FESTA DE SAN GENNARO Hace casi 40 años, la fiesta mezcla quioscos con platos típicos de la cocina italiana con la animación de la comunidad local. Realizada en las calles

del alrededor de la Parroquia San Gennaro, en Mooca, recibe gran público en los fines de semana del mes de septiembre.

PARAÍSO

SHIN ZUSHI Recomendado por la Guía Brasil 2012, aquí la culinaria japonesa se mantiene fiel a las orígenes, en recetas calientes o frías. *R. Afonso de Freitas, 169; 3889-8700.*

SANTANA

AEROCLUBE DE SÃO PAULO La escuela de pilotos está en el Campo de Marte, al lado de Anhembi, y tiene una sucursal del tradicional Bar Brahma. *Av. Olavo Fontoura, 650; 2221-9100; aeroclubesp.com.br.*

ANHEMBI PARQUE Principal espacio de ferias y exposiciones de la ciudad, con más de 400.000 m². Abriga el Pabellón de Exposiciones, el Palacio de las Convenciones y el Polo Cultural – Sambódromo. *Av. Olavo Fontoura, 1209; 2226-0400; anhembi.com.br*

HOLIDAY INN PARQUE ANHEMBI Entre el Sambódromo y el centro de convenciones de Anhembi, dispone de 780 apartamentos y un espacio propio para eventos, con auditorio hasta mil personas. *R. Prof. Milton Rodrigues, 100; 2107-8844; holidayanhembi.com.br.*

VILA MARIANA

INNOMINATO OSTERIA Ambiente sencillo, servicio atencioso y variedad de pastas caseras. *R. Joinville, 561; 5571-9839.*

MUSEU LASAR SEGALL Abriga alrededor de 3 mil piezas del artista plástico lituano Lasar Segall (1891-1957), entre pinturas, esculturas, grabados y otros trabajos. *R. Berta, 111; 5574-7322; museusegall.org.br.*

VILA MEDEIROS

MOCOTÓ Pequeñas porciones de "sarapatel" y los daditos de "tapioca" estan entre los platos nordestinos creados por el chef Rodrigo Oliveira. Caso haya cola los fines de semana, relaje y aproveche las "caipirinhas" bien hechas. *Av. N. S. do Loreto, 1100; 2951-3056.*

VILA LEOPOLDINA

WHEAT ORGANICS Se dedica esta panadería a producir todo con materias primas orgánicas, de los panes a las meriendas y vitaminas. *R. Carlos Weber, 1622; 3628-8209; wheat.com.br.*

Tempero del Nordeste en la cocina del Mocotó

Fotos: 1© Andréa D'Amato, 2 ©Jair Magri

Quédese (bien) más de un día

Con decenas de miles de eventos, ferias y festivales, la ciudad de São Paulo siempre tiene un motivo para que usted la visite. Planifíquese a partir de los destaques del programa de actividades paulistano:

ENERO

ANIVERSARIO DA CIDADE: actividades especiales y espectáculos celebran el día 25 de enero.
COUROMODA: el cuero impera en esta feria de calzados y artefactos.

FEBRERO

BRASIL OPEN: etapa nacional del circuito internacional de tenis.
CARNAVAL: escuelas de samba zarandean el Sambódromo.
CAMPUS PARTY: reúne jóvenes aficionados de internet y de tecnología.

MARZO

É TUDO VERDADE: festival de documentales internacionales.
MEIA MARATONA DE SÃO PAULO: carrera internacional por las calles y avenidas de la ciudad.
SÃO PAULO FASHION WEEK: La moda primavera-verano a las pasarelas del edificio de la Bienal.

ABRIL

SÃO PAULO RESTAURANT WEEK: restaurantes con menús especiales a precios especiales.

MAYO

CASA COR SÃO PAULO: la mayor muestra de decoración y paisajismo de América Latina.
SP ARTE: feria internacional de galerías y obras de arte.
VIRADA CULTURAL: espectáculos y programas madrugada fuera.

JUNIO

LA MARCHA DEL ORGULLO LGBT: celebración al aire libre, reuniendo un gran público de homosexuales, lesbianas y simpatizantes.

JULIO

ANIMA MUNDI: festival de películas de dibujos animados con trabajos de Brasil y del mundo.
FESTA DE SÃO VITO: uno de los mayores eventos de la comunidad italiana en São Paulo.

AGOSTO

BIENAL DO LIVRO: realizada en años pares, tiene conferencias, lanzamientos y mega exposiciones.
DESIGN WEEKEND: eventos simultáneos que reúnen muestras y eventos de diseño, decoración, arquitectura y urbanismo.
FESTA DE NOSSA SENHORA ACHIROPITA: gran fiesta típica italiana en el barrio de Bela Vista.
SP ARTE/FOTO: mayor encuentro del mercado de fotografía.

SEPTIEMBRE

DESFILE CÍVICO: el desfile de las Fuerzas Armadas celebra la Independencia de Brasil.
VIRADA ESPORTIVA: durante 24 horas, eventos deportivos ocurren por la ciudad.
FESTA DE SAN GENNARO: se erguen puestos de comidas italianas en la calle atrás de la Parroquia San Genaro en Móoca.
REVELANDO SÃO PAULO: festival de cultura paulista tradicional, reúne manifestaciones de danza, música y artesanía.
SÃO PAULO RESTAURANT WEEK: segunda edición anual, con nuevos platos a buenos precios.

OCTUBRE

MOSTRA INTERNACIONAL DE CINEMA: debates y exhibiciones de películas de todo el mundo.
BIENAL DE ARTE: realizada siempre en los años pares, suele traer obras polémicas.
SALÃO DO AUTOMÓVEL: muestra, en años pares, las novedades del sector automovilístico.
SÃO PAULO FASHION WEEK: Edición otoño-invierno.

NOVIEMBRE

GRANDE PRÊMIO DE FÓRMULA 1: etapa brasileña del mundial, disputada en el Autódromo de Interlagos.
BIENAL DE ARQUITETURA: en los años impares, reúne atracciones nacionales e internacionales.

DECIEMBRE

NATAL ILUMINADO: la ciudad recibe una decoración especial, que incluye el tradicional árbol del Parque Ibirapuera.
CARRERA DE SÃO SILVESTRE: la carrera internacional invade las calles de la ciudad en el último día del año.
RÉVEILLON: fuegos artificiales y espectáculos de artistas famosos agitan la Avenida Paulista.

ATENCIÓN: *los meses indicados son aquellos en que se suelen realizar los eventos. Para saber sobre detalles, servicios y eventuales cambios, acceda: visitesaopaulo.com, cidadedesaopaulo.com y ubrafe.org.br.*